

- D Betriebsanleitung**
- F Mode d'emploi**
- NL Gebruiksaanwijzing**
- I Istruzioni per l'uso**
- GB Operating Instructions**
- S Instruktionsbok**
- E Manual de uso**
- DK Betjeningsvejledning**
- P Manual do utilizador**
- FIN Käyttöohjeet**
- GR Οδηγίες Απορρύθμισης**
- TR Kullanım kılavuzu**
- CZ Návod k použití**
- PL Instrukcja obsługi**
- H Üzemeltetési utasítás**
- SK Návod na používanie**
- SLO Navodila za uporabo**
- EST Kasutusjuhend**
- LT Naudojimo instrukcija**
- LV Lietošanas instrukcija**

Cooper Tools GmbH

Carl-Benz-Str. 2
74354 Besigheim
Germany
Tel.: (07143) 580-0
Fax: (07143) 580-108

Cooper Tools S.A.S.

25 Rue Maurice Chevalier BP 46
77832 Ozoir-la-Ferrière Cedex
France
Tél.: (01) 60 18 55 40
Fax: (01) 64 40 33 05

Cooper Tools

A Division of Cooper
(Great Britain) Limited
4th Floor Pennine House
Washington
Tyne & Wear
NE37 1LY
Great Britain
Tel.: (0191) 419 7700
Fax: (0191) 417 9421

Cooper Italia S. r. l.

Viale Europa 80
20090 Cusago (MI)
Italy
Tel.: (02) 90 33 101
Fax: (02) 90 39 42 31

Cooper Tools B.V.

Phileas Foggstraat 16
7821 AK Emmen Drenthe
The Netherlands
Tel.: (0591) 66 75 00
Fax: (0591) 66 75 95

D Vielen Dank für den Kauf des Hochleistungs-Lötkolbens WPS18MP Pro Series von Weller®. Dieses einzigartige Werkzeug ist wie kein anderes Lötprodukt, das Sie je verwendet haben. Und es ist von Weller – dem weltweit führenden Anbieter für Lötprodukte. Bei richtiger Pflege wird Ihnen Ihr WPS18MP über viele Jahre zuverlässige Dienste leisten.

Achtung!

Vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften droht Gefahr für Leib und Leben.

Für andere, von der Betriebsanleitung abweichende Verwendung, sowie bei eigenmächtiger Veränderung, wird von Seiten des Herstellers keine Haftung übernommen.

Der Weller Pro Series LötKolben WPS18MP entspricht der EG Konformitätserklärung gemäß den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Richtlinien 89/336/EWG und 2006/95/EG.

Der WPS18MP (18 Watt) verfügt über ein 9-Volt-Schaltnetzteil. Die Spule des Heizelements ist in der Spitze untergebracht, damit sie besonders schnell aufheizt. Diese einzigartige Kombination neuester Löttechnologien setzt sich durch ihre ausgezeichnete Leistung von herkömmlichen Lötwerkzeugen ab.

Sicherheitshinweise

1. Die Spitze ist HEISS! Bei Berührung der Spitze drohen schwere Verbrennungen.
2. Nicht in Wasser eintauchen!
3. Lassen Sie die Spitze abkühlen, bevor Sie das Werkzeug einpacken.
4. Schieben Sie den EIN/AUS-Schalter in die Stellung "OFF", wenn Sie das Werkzeug nicht verwenden.
5. Halten Sie alle entzündlichen Objekte vom Lötwerkzeug fern.
6. Tragen Sie geeignete Schutzkleidung.
Verbrennungsgefahr durch flüssiges Lötzin.

7. Lassen Sie das heiße Lötwerkzeug niemals unbeaufsichtigt.
8. Arbeiten Sie nie an Komponenten, die unter Strom stehen.

Betriebsanleitung

1. Achten Sie darauf, dass die Spitze gut befestigt ist.
2. Schließen Sie das Netzteil an der Buchse hinten am LötKolben an.
Stecken Sie das Netzteil in eine 230-Volt-Steckdose.
3. Schieben Sie den AN/AUS-Schalter in die Stellung "ON". Der LötKolben heizt sich innerhalb von 35 Sekunden auf die benötigte Temperatur auf. Wenn der LötKolben einsatzbereit ist, leuchtet die grüne LED auf.
4. Halten Sie den LötKolben wie einen Kugelschreiber.
5. Schieben Sie den AN/AUS-Schalter nach dem Löten in die Stellung "OFF". Das Werkzeug ist so konstruiert, dass es ohne separaten Ständer sicher auf der Arbeitsfläche liegt.

Wartung

1. Um die Spitze zu wechseln, greifen Sie sie an der Gummifläche, und ziehen sie aus der Aufnahme heraus. Gehen Sie bei heißer Spitze besonders vorsichtig vor. Setzen Sie die neue Spitze in die Aufnahme ein.
2. Die Lötspitze ist eisenbeschichtet, um die Lebensdauer zu erhöhen. Feilen Sie niemals die Spitze an, da dies die Beschichtung beschädigt.
3. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Betrieb.
4. Lassen Sie Ihr Lötwerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.

Lötspitzen

WPS 10 0,8 mm / 0.03125" Meisselform
(Lieferumfang mit WPS18MP)

WPS 11 3,2 mm / 0.125" Spitze

Garantie für Weller® LötKolben

Cooper Hand Tools garantiert, dass dieses Produkt für zwei (2) Jahre nach dem Kauf frei von Material- oder

Verarbeitungsfehlern sein wird. Diese Garantie gilt nicht a) für Produkte, die von Personen verändert, modifiziert oder repariert wurden, die nicht Cooper Tools angehören, (b) bei Missbrauch, unsachgemäßer Handhabung, Fahrlässigkeit, zufälligen Schäden oder unsachgemäßer Lagerung, (c) bei Installation, Verwendung oder Wartung in Abweichung von normalen Verfahrensweisen oder den Anweisungen und Spezifikationen von Cooper Tools oder (d) bei Verwendung in Zusammenhang mit einem anderen Produkt, Gerät, Bauteil oder System, das entweder defekt, die Ursache für einen Defekt oder nicht für den Gebrauch in Zusammenhang mit diesem Produkt vorgesehen ist.

Die oben aufgeführte eingeschränkte Garantie gilt ausschließlich und anstelle von allen weiteren ausdrücklichen, stillschweigenden oder gesetzlichen Garantien einschließlich, aber nicht beschränkt auf jegliche Garantien für Marktgängigkeit oder Tauglichkeit für jeglichen besonderen Zweck. Cooper Tools verpflichtet sich unter dieser eingeschränkten Garantie ausschließlich dazu, nach alleinigem Ermessen von Cooper Tools und ohne Kosten für den Käufer das Produkt zu reparieren, den Kaufpreis zu erstatten oder das Produkt zu ersetzen.

Die hier genannten Rechtsmittel stellen den einzigen Anspruch des Käufers gegenüber Cooper Tools dar, unabhängig davon, ob dieser aus Rechtsgeschäften oder unerlaubter Handlung entsteht (einschließlich Gewährleistung, Fahrlässigkeit, Gefährdungshaftung, Täuschung, Betrug, Fehlinterpertation oder sonstiges). Cooper Tools ist in keinem Fall für speziellen oder indirekten Schaden sowie für Neben- oder Folgeschäden (unabhängig von der Art der Tätigkeit) und wirtschaftliche Verluste haftbar. Die Haftung von Cooper Tools für jegliche Ansprüche als Folge von oder in Verbindung mit Fertigung, Verkauf, Lieferung, Verwendung, Wartung, Reparatur oder Modifikation dieses Produkts übersteigt niemals den Kaufpreis. Cooper Tools wird während der Garantiezeit jedes Produkt, das entsprechend dieser eingeschränkten Garantie für defekt befunden wird, reparieren, es ersetzen oder den Kaufpreis erstatten. Senden Sie das Produkt frachtfrei und mit einem Kaufbeleg an:

Cooper Tools B.V., Phileas Foggstraat 16, 7821 AK Emmen Drenthe
The Netherlands, Tel.: (0591) 66 75 00, Fax: (0591) 66 75 95

F Merci d'avoir acheté le fer à souder à haut rendement de la série WPS18MP Pro de Weller®.

Cet outil unique est différent de tous les fers à souder que vous avez utilisés dans le passé. Et c'est un Weller, le leader mondial de fabricants de produits de soudage. Avec des soins appropriés, le WPS18MP donne des années de service fiable.

Attention!

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et les consignes de sécurité ci-jointes. Dans le cas du non-respect des consignes de sécurité, il y a danger pour le corps et danger de mort.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les utilisations autres que celles décrites dans le mode d'emploi de même que pour les modifications effectuées par l'utilisateur.

De la série WPS18MP Pro de Weller® correspond à la déclaration de conformité européenne en application des exigences de sécurité fondamentales de la directive 89/336/CEE et 2006/95/CE.

Le WPS18MP 18 W utilise une alimentation à commutation à pile de 9 V cc. La bobine de l'élément chauffant est contenue dans la panne pour permettre un chauffage super rapide. Cette combinaison unique des technologies de brasage les plus récentes fournit une puissance incroyable comparée aux outils de brasage traditionnels.

Notes de sécurité

1. La panne est très CHAUDE ! Il ne faut pas la toucher, car elle peut causer des brûlures graves.
2. Ne pas immerger dans l'eau !
3. Après utilisation, laisser la panne se refroidir avant de la ranger.
4. Mettre le commutateur sur l'arrêt (OFF) quand le fer n'est pas en service.
5. Porter des vêtements de protection adéquats.

6. Danger de brûlure par l'étain en fusion.
7. Ne jamais laisser le fer à souder brûlant sans surveillance.
8. Ne travaillez pas sur des pièces sous tension.

Utilisation

1. Vérifier que la panne est installée correctement.
2. Brancher le transformateur dans la douille à l'arrière du fer à souder. Brancher le transformateur dans une prise de 230 V.
3. Glisser l'interrupteur à la position de marche (ON). Le fer chauffe jusqu'au point de fusion de l'alliage en 35 secondes environ. Le voyant vert s'allume quand le fer est prêt à l'utilisation.
4. Tenir le fer à souder comme un crayon.
5. Après le brasage, glisser l'interrupteur à la position d'arrêt (OFF). L'outil est conçu pour reposer en sécurité sur l'établi sans utiliser un support séparé.

Maintenance

1. Pour changer la panne, la sortir de la douille en utilisant le tampon de caoutchouc intégré à la panne. Il faut faire attention quand la panne est chaude. Pour installer une nouvelle panne, l'enfoncer dans la douille de panne.
2. La panne du fer à souder est revêtue de fer pour obtenir une grande longévité. Ne pas limer la panne, car ceci détruit le revêtement.
3. Évitez le fonctionnement inopiné.
4. Faites réparer votre outil de soudage par un électricien spécialisé.

Pannes de remplacement

WPS10	0,794 mm (0,03125) conique (fourni avec le WPS18MP)
WPS11	3,2 mm 0,125 ciseau

Garantie

Cooper Hand Tools garantit ce produit contre tout défaut de matériau et de construction pendant une période de deux années à compter de la date d'achat.

Aucune garantie n'est offerte concernant les produits qui ont été a) modifiés ou réparés par quiconque autre que Cooper Hand Tools, b) soumis à des abus, de la négligence, un accident ou un mauvais remisage, c) installés, utilisés ou entretenus d'une manière qui ne correspond pas aux pratiques normales ni aux instructions et données techniques de Cooper Hand Tools, ou d) utilisés en combinaison avec un produit, dispositif ou système quelconque qui est défectueux, la source d'un défaut ou qui, d'une manière raisonnable, n'était pas construit pour être utilisé avec ce produit.

La garantie limitée ci-dessus est exclusive et remplace toutes les autres garanties, exprimées, sous entendues ou prévues par la loi, y compris, mais pas limitées à, toute garantie de vendabilité ou d'adaptation à un usage particulier. Selon cette garantie limitée, l'obligation de Cooper Hand Tools est expressément limitée à la réparation du produit, au remboursement du prix d'achat ou au remplacement du produit, à la seule et entière discrétion de Cooper Hand Tools, sans frais pour l'acheteur. Les remèdes prévus ici constituent le seul recours de l'acheteur contre Cooper Hand Tools, que la réclamation soit sous forme d'action en responsabilité délictuelle ou contractuelle, y compris les réclamations basées sous la garantie, la négligence, la responsabilité stricte, la tromperie, la fraude, des fausses déclarations ou autres. En aucun cas, Cooper Hand Tools ne peut être tenu responsable des dommages spéciaux, indirects, secondaires ou consécutifs (quelle que soit la forme de l'action) ni la perte de bénéfices. La responsabilité de Cooper Hand Tools pour toute réclamation ou tout dommage provenant de, ou en rapport avec, la construction, la vente, la livraison, l'utilisation, l'entretien, la réparation ou la modification de ce produit ne peut dépasser le prix d'achat.

Pendant la période de garantie, Cooper Hand Tools réparera, remplacera ou remboursera le prix de tout produit qui s'avère défectueux, conformément à cette garantie limitée.

Cooper Tools B.V.

Phileas Foggstraat 16, 7821 AK Emmen Drenthe, The Netherlands
Tel.: (0591) 66 75 00, Fax: (0591) 66 75 95

NL Hartelijk dank voor uw aankoop van de WPS18MP Pro serie High Performance soldeerbout van Weller®. Dit unieke hulpmiddel is anders dan enig ander soldeerapparaat dat u ooit heeft gebruikt. En het is van Weller – 's werelds vooraanstaande producent van soldeerproducten. Mits goed behandeld, zal uw WPS 18MP gereedschap u jaren betrouwbaar van dienst zijn.

⚠️ Attentie!

Gelieve voor de ingebruikneming van het toestel deze gebruiksaanwijzing en de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften aandachtig door te nemen. Bij het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften dreigt gevaar voor leven en goed.

Voor ander, van de gebruiksaanwijzing afwijkend gebruik, alsook bij eigenmachtige verandering, wordt door de fabrikant geen aansprakelijkheid overgenomen.

De WELLER WPS18MP Pro Series is conform de EG-conformiteitsverklaring volgens de fundamentele veiligheidsvereisten van de richtlijnen 89/336/EEG en 2006/95/EG.

De WPS18MP (18 W) maakt gebruik van een 9-Volt DC schakelende voeding. De verwarmingsselementspoel bevindt zich in de punt, voor supersnel opwarmen. Deze unieke combinatie van de modernste soldeertechnieken biedt ongelooflijke prestaties vergeleken met de traditionele soldeergereedschappen.

Veiligheidsopmerkingen

1. De punt is HEE! Raak de punt niet aan, u kunt ernstige brandwonden oplopen.
2. Niet in water onderdompelen!
3. Laat de punt afkoelen voordat u het apparaat opbergt.
4. Zet de aan/uit-schakelaar in de "Uit" stand wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.
5. Alle brandbare voorwerpen uit de buurt van het soldeer werktuig verwijderen.
6. Geschikte veiligheidskleding gebruiken.
Verbrandings-gevaar door vloeibaar soldeertin.
7. De hete soldeerbout nooit onbeheer laten.

8. Werk niet aan onder spanning staande delen.

Bedieningsinstructies

1. Zorg er voor dat de punt goed is geïnstalleerd.
2. Installeer de transformator in de aansluiting achterop het soldeerapparaat.
Sluit de transformator aan op een 230-Volt stopcontact.
3. Schuif de aan/uit-schakelaar in de Aan stand. De soldeerbout verwarmt in ca. 35 seconden op tot het soldeersmeltpunt. De groene LED gaat branden wanneer de soldeerbout klaar is voor gebruik.
4. Houdt de soldeerbout vast als een pen.
5. Zet na het solderen de schakelaar weer in de "Uit" stand. Het gereedschap is zo ontworpen dat het veilig op de werkbank kan rusten zonder gebruik te maken van een speciale steun.

Onderhoud

1. Trek, om de punt te vervangen de punt uit de houder m.b.v. de rubberen grip die is ingebouwd in de punt. Wees voorzichtig wanneer de punt heet is. Installeer de nieuwe punt door deze in de punthouder te steken.
2. De soldeerpunt is ijzergecoat voor een lange levensduur. De punt niet vijlen, hierdoor wordt de coating beschadigd.
3. Vermijd het per ongeluk gebruiken.
4. Laat uw soldeergereedschap door een elektrotechnicus repareren.

Soldeerpunt

WPS 10 0,8 mm / 0.03125" conical
(Omvang van de levering WPS18MP)

WPS 11 3,2 mm / 0.125" Solderpunten

Weller® Garantie voor consumenten soldeerapparaat

Cooper Tools garandeert dat dit product geen fouten bevat in het materiaal of uitvoering gedurende een periode van twee (2) jaar na aankoopdatum. Er wordt geen garantie gegeven voor producten (a) die zijn gewijzigd, gemodificeerd of gerepareerd door iemand

anders dan Cooper Tools; (b) die zijn misbruikt, ondeskundig gebruikt, daar waar sprake is van nalatigheid, een ongeval of verkeerd opbergen; (c) die niet overeenkomstig de gangbare praktijken of instructies en specificaties van Cooper Tools zijn geïnstalleerd, gebruikt of onderhouden; of (d) die zijn gebruikt in combinatie met enig product, apparaat, component, dat dan wel defect is, de oorzaak van het defect is of redelijkerwijs niet bedoeld is om in combinatie met dit product te gebruiken.

De hierboven vermelde beperkte aansprakelijkheid is exclusief en vervangt alle andere garanties, hetzij expliciet, impliciet of statutair, inclusief, maar niet beperkt tot enige garantie voor verhandelbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. De verplichting van Cooper Tools onder deze beperkte aansprakelijkheid is uitdrukkelijk beperkt tot het repareren van het product, het vergoeden van de aankoopprijs, uitsluitend ter beoordeling van Cooper Tools, zonder kosten voor de koper. De hier mogelijke wijzen van verhaal vormen de enige toelucht voor de koper tegen Cooper Tools, ongeacht of de claim wordt gemaakt voor een onrechtmatige daad of contract, inclusief de claims op basis van garantie, nalatigheid, beperkte aansprakelijkheid, bedrog, fraude, verkeerde weergave of anderszins. In geen geval is Cooper Hand Tools aansprakelijk voor speciale, indirecte, incidentele of gevolgschades (ongeacht de activemo), noch voor winstderving. De aansprakelijkheid van Cooper Tools voor enige claims of schade de voortvloeit uit, of zijn gerelateerd aan de productie, verkoop, levering, gebruik, onderhoud, reparatie of modificatie van dit product zullen de aankoopprijs niet overstijgen. Cooper Tools zal, tijdens de garantieperiode, het product repareren, vervangen of de aankoopprijs vergoeden van enig product dat defect is overeenkomstig de voorwaarden van deze beperkte garantie.

Cooper Tools B.V.

Phileas Foggstraat 16
7821 AK Emmen Drenthe
The Netherlands
Tel.: (0591) 66 75 00
Fax: (0591) 66 75 95

I Vi ringraziamo per l'acquisto del saldatore ad alte prestazioni WPS18MP Pro Series della Weller®. Questo strumento, unico nel suo genere, è diverso da qualsiasi altro articolo per saldatura che abbiate mai utilizzato. Ed è un prodotto Weller – l'azienda leader mondiale per articoli di saldatura. Con un utilizzo conforme, il vostro WPS 18MP vi regalerà anni di servizio affidabile.

⚠ Attenzione!

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere accuratamente queste Istruzioni per l'uso e le Norme di sicurezza allegate. La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare pericolo per la vita e la salute.

Il costruttore non è responsabile per un uso dell'apparecchio diverso da quello previsto nelle presenti Istruzioni per l'uso né per eventuali modifiche non autorizzate.

WELLER WPS18MP Pro Series corrisponde alla Dichiarazione di conformità CE, ai sensi dei requisiti fondamentali per la sicurezza delle direttive 89/336/CEE e 2006/95CE.

Il saldatore WPS18MP (18W) funziona con un'alimentazione a corrente continua da 9 volt. L'elemento riscaldante a spirale è contenuto nella punta per un riscaldamento super-veloce. Questa combinazione unica delle più recenti tecnologie di saldatura garantisce prestazioni incredibili se paragonate agli strumenti di saldatura tradizionali.

Note sulla sicurezza

1. La punta è CALDA! Non toccare la punta dello strumento per evitare bruciature di grave entità.
2. Non immergere nell'acqua!
3. Lasciare raffreddare la punta dopo l'uso, prima di riporre lo strumento.
4. Spostare l'interruttore di accensione in posizione "Off" quando lo strumento non viene utilizzato.
5. Tenere l'utensile di brasatura lontano da qualsiasi oggetto infiammabile.
6. Indossare idonei indumenti protettivi. Pericolo di

incendio da stagno liquido.

7. Non lasciare mai inosservato lo stilo brasatore caldo.
8. Non lavorare su pezzi sotto tensione.

Istruzioni per l'uso

1. Accertarsi che la punta sia correttamente installata.
2. Installare il trasformatore nell'attacco sul retro del saldatore. Inserire il trasformatore in una presa di alimentazione a 230 volt.
3. Fare scorrere l'interruttore On/Off in posizione "On". Il saldatore si surriscalda fino a raggiungere il punto di fusione della lega in circa 35 secondi. Il LED verde si illuminerà quando il saldatore è pronto per l'uso.
4. Tenere il saldatore come una penna.
5. Una volta eseguita la saldatura, fare scorrere l'interruttore On/Off in posizione "OFF". Lo strumento è progettato per essere appoggiato privo di rischi sul banco da lavoro senza necessità di utilizzare un supporto specifico.

Manutenzione

1. Per sostituire la punta, tirare la punta dalla base utilizzando l'apposito cuscinetto di gomma incorporato nella punta stessa. Procedere con prudenza quando la punta è calda. Installare la nuova punta innestandola sul relativo attacco.
2. La punta di saldatura è provvista di un rivestimento in ferro per garantire una lunga durata. Non limare la punta, poiché in tal modo si asporterebbe il rivestimento.
3. Evitare accensioni involontarie.
4. Far riparare il saldatore soltanto da un elettricista specializzato.

Punta saldante

WPS 10 0,8 mm / 0.03125" conical
(Dotazione WPS18MP)

WPS 11 3,2 mm / 0.125"

Garanzia saldatore Weller® per l'utente

La Cooper Tools garantisce il presente prodotto per quanto riguarda eventuali difetti di materiale o di

lavorazione per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto. Non si fornisce alcuna garanzia per prodotti che (a) risultino alterati, modificati o riparati da chiunque al di fuori della Cooper Tools; (b) siano oggetto di un utilizzo errato, improprio, negligente, che abbiano subito colpi o siano stati riposti in modo improprio; (c) che siano stati installati, utilizzati o sottoposti a interventi di manutenzione non conformi alle normali procedure o istruzioni e specifiche della Cooper Tools; oppure che (d) siano stati utilizzati in combinazione con qualsiasi altro prodotto, dispositivo, componente o sistema difettoso, fonte di guasto o non ragionevolmente inteso all'uso specifico con questo prodotto.

La summenzionata garanzia limitata è esclusiva e sostituisce tutte le altre garanzie, sia espresse, implicite o statutarie, ivi inclusa, ma non limitata, qualsiasi garanzia di commerciabilità o idoneità per qualsiasi scopo particolare. L'obbligo di Cooper Tools per quanto concerne questa garanzia è espressamente limitato alla riparazione del prodotto, al rimborso del prezzo di vendita o alla sostituzione del prodotto, unicamente ed assolutamente a discrezione di Cooper Tools, senza alcun costo per l'acquirente.

I rimedi forniti nel presente documento rappresentano l'unica azione di rivalsa possibile da parte dell'acquirente nei confronti di Cooper Tools, sia che il reclamo risulti ingiustificato o da contratto, ivi compresi i reclami basati su garanzia, negligenza, stretta responsabilità, dolo, frode, dichiarazioni inesatte o altro modo. In nessun caso Cooper Tools sarà ritenuta responsabile per danni specifici, indiretti, accidentali o consequenziali (a prescindere dalla forma dell'azione), né per eventuali mancati introiti. La responsabilità della Cooper Tools per qualsivoglia reclamo o danno derivante da o correlato alla produzione, alla vendita, alla consegna, all'utilizzo, alla manutenzione, alla riparazione o alla modifica del presente prodotto non potrà essere superiore al prezzo d'acquisto dello strumento.

Durante il periodo di garanzia, Cooper Tools provvederà a riparare, sostituire o rimborsare il prezzo d'acquisto di ogni prodotto rivelatosi difettoso in conformità alla presente garanzia limitata.

Cooper Tools B.V., Phileas Foggstraat 16, 7821 AK Emmen, Drenthe, The Netherlands, Tel.: (0591) 66 75 00, Fax: (0591) 66 75 95

GB Thank you for purchasing the WPS18MP Pro Series High Performance Soldering Iron from Weller®. This unique tool is unlike any soldering product you have ever used. And it's from Weller – the world's leading maker of soldering products. With proper care, your WPS 18MP tool will give you years of reliable service.

Caution!

Please read these Operating Instructions and the safety information carefully prior to initial operation. Failure to observe the safety regulations results in a risk to life and limb.

The manufacturer shall not be liable for damage resulting from misuse of the machine or unauthorised alterations.

The WELLER WPS18MP Pro Series High Performance Soldering Iron corresponds to the EC Declaration of Conformity in accordance with the basic safety requirements of Directives 89/336/EEC and 2006/95/EC.

The WPS18MP (18 W) employs a 9-volt DC switching power supply. The heating element coil is contained in the tip for super-fast heat-up. This unique combination of the latest soldering technologies provides incredible performance when compared with traditional soldering tools.

Safety Notes

1. Tip is HOT! Do not touch the tip or you may get severely burned.
2. Do not immerse in water!
3. Allow the tip to cool after use before storing away.
4. Move the power switch to the "Off" position when not in use.
5. Remove all inflammable objects from the proximity of the hot soldering tool.
6. Use suitable protective clothing. Risk of burns from liquid solder.
7. Never leave the hot soldering iron unsupervised.
8. Never work on voltage-carrying parts.

Operating Instructions

1. Make sure the tip is securely installed.
2. Install the power transformer into the socket at the back of the soldering iron.
Plug the transformer into a 230-volt outlet.
3. Slide the On/Off switch to the "On" position. The iron heats up to solder melting point in about 35 seconds. The green LED will illuminate when the iron is ready to use.
4. Hold the soldering iron like a pen.
5. After soldering, slide the switch to the "OFF" position. The tool is designed to safely rest on the workbench without the use of a separate stand.

Maintenance

1. To change the tip, pull the tip from the socket using the rubber grip pad built into the tip. Use caution when the tip is hot. Install the new tip by plugging it into the tip socket.
2. The soldering tip is iron plated for long life. Do not file the tip, as filing will destroy the plating.
3. Avoid unintentional startling.
4. Always have your soldering tool repaired by a qualified electrician.

Spare Tips

WPS 10 0,8 mm / 0.03125" Conical
(comes with WPS18MP)

WPS 11 3,2 mm / 0.125" Chisel

Warranty

Cooper Tools warrants this product will be free from defects in material and workmanship for a period of two (2) years from the date of purchase. No warranty is made with respect to products which have been (a) altered, modified or repaired by anyone other than Cooper Tools; (b) subject to abuse, improper use, negligence, accident or improper storage; (c) installed, used or maintained not in accordance with normal practices or the instructions and specifications of Cooper Tools; or (d) used in conjunction with any product, device, component or system, that is either

defective, the source of a defect, or not reasonably intended to be used in conjunction with this product.

The foregoing limited warranty is exclusive and in lieu of all other warranties, whether expressed, implied or statutory, including, but not limited to, any warranty of merchantability or fitness for any particular purpose. The obligation of Cooper Tools under this limited warranty is expressly limited to repairing the product, refunding the purchase price or replacing the product, at the sole and absolute discretion of Cooper Tools, at no charge to Buyer.

The remedies provided for herein shall constitute the sole recourse of Buyer against Cooper Tools, whether the claim is made in tort or in contract, including claims based on warranty, negligence, strict liability, deceit, fraud, misrepresentation or otherwise. In no event shall Cooper Tools be liable for special, indirect, incidental or consequential damages (regardless of the form of action), nor for lost profits. Cooper Tools liability for any claims or damages arising out of or connected with the manufacture, sale, delivery, use, maintenance, repair or modification of this product shall not exceed its purchase price.

Cooper Tools will, during the warranty period, repair, replace or refund the purchase price of any product found to be defective in accordance with this limited warranty.

Cooper Tools B.V.
Phileas Foggstraat 16
7821 AK Emmen Drenthe
The Netherlands
Tel.: (0591) 66 75 00
Fax: (0591) 66 75 95

S Tack för att du har köpt lödkolven WPS18MP Pro Series High Performance från Weller®. Det här unika verktyget liknar inget annat som du har använt tidigare. Den kommer från Weller – världens ledande lödverktygstillverkare. Med rätt hantering får du många års tillförlitlig användning av din WPS 18MP.

⚠ Observera!

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning och bifogade säkerhetsanvisningar innan du sätter apparaten i drift. Det är livsfarligt att inte följa säkerhetsföreskrifterna.

Tillverkaren ansvarar inte för användningar som avviker från bruksanvisningen, samt för egenmäktiga förändringar.

WPS18MP Pro Series High Performance EG-försäkrans om överensstämmelse enligt de grundläggande säkerhetskraven i direktiv 89/336/EEG, 2006/95/EG.

WPS18MP (18 W) använder en nätspänningstransformator på 9 V DC. Det spiralformade värmeaggregatet som sitter i spetsen ger supersnabb upphettning. Den här unika kombinationen av de senaste lödteknikerna ger fantastiska prestanda jämfört med vanliga lödverktyg.

Säkerhetsanmärkningar

1. Spetsen är HET! Rör inte vid spetsen, den kan orsaka svåra brännskador.
2. Sänk inte ner verktyget i vatten!
3. Låt spetsen svalna innan du lägger undan verktyget.
4. Ställ strömbrytaren i läget "Off" när verktyget inte används.
5. Ta bort alla brännbara föremål från lödverktygets omedelbara närhet.
6. Använd lämpliga skyddskläder. Fara för förbränning genom flytande lödtenn.
7. Lämna aldrig den varma lödkolven utan tillsyn.
8. Arbeta inte med detaljer som står under spänning.

Driftinstruktioner

1. Se till att spetsen sitter fast ordentligt.
2. Installera spänningstransformatorn i anslutningen på baksidan av lödkolven.
Anslut transformatorn till ett uttag på 230 volt.
3. För On/Off-strömbrytaren till läget "On". Kolven hetas upp till lödmålpunkten på cirka 35 sekunder. Den gröna lysdioden tänds när verktyget är redo att användas.
4. Håll lödkolven som en penna.
5. När du har avslutat lödningen, ställ brytaren i läget "OFF". Verktyget är utformat för att vila säkert på arbetsbänken utan något separat stöd.

Underhåll

1. När du ska byta spetsen, dra den från hållaren med hjälp av det inbyggda gummigreppet. Var försiktig med spetsen är varm. Montera den nya spetsen genom att föra in den i spetshållaren.
2. Lödspetsen är järnpläterad för lång livslängd. Fila inte spetsen eftersom detta förstör pläteringen.
3. Undvik oavsiktlig drift.
4. Låt en elektriker reparera lödverktyget.

Lödspets

WPS 10 0,8 mm / 0.03125" consial
(Leveransomfattning WPS18MP)

WPS 11 3,2 mm / 0.125"

Weller®s konsumentgaranti för lödkolv

Cooper Tools lämnar garanti för att den här produkten är fri från material- och tillverkningsfel under två (2) år från inköpsdatum. Ingen garanti utfästs för produkter (a) som har ändrats eller reparerats av någon annan än Cooper Tools; b) som har använts på ett skadligt, felaktigt eller försumligt sätt, eller som har råkat ut för olyckor eller felaktig förvaring; c) vars installation, användning och underhåll inte överensstämmer med normalt förfarande eller de instruktioner och anvisningar som Cooper Tools har angivit; eller d) som har använts tillsammans med en produkt, enhet, komponent eller ett system som antingen är defekt, ger upphov till fel eller

som inte rimligtvis kan antas ska användas tillsammans med denna produkt. Den ovan nämnda begränsande garantin gäller i stället för alla andra eventuella garantier, oavsett om de är uttryckta, underförstådda eller lagstadgade, inklusive men inte begränsat till garantier för säljbarhet eller lämplighet för visst syfte. Cooper Tools skyldigheter enligt den begränsade garantin är uttryckligen begränsade till reparation av produkten, återbetalning av inköpspriset eller tillhandahållande av ersättningsprodukt, helt enligt Cooper Tools godtycke, utan kostnad för köparen.

De åtgärder som anges här ska utgöra Köparens enda möjlighet till ersättning från Cooper Tools, oavsett om fordran görs efter en åtalbar handling eller enligt åtal, inklusive krav som grundas på garanti, försumlighet, strikt ansvar, bedrägeri, svindleri, missvisande information eller annat. Cooper Tools är under inga omständigheter ansvariga för särskilda, indirekta, oavsiktliga skador eller följskador (oavsett åtgärdsform), eller för förlorad intäkt. Cooper Tools ansvar för eventuella fordringar eller skadestånd som uppstår efter eller har samband med tillverkning, försäljning, leverans, användning, underhåll, reparationer eller ändringar av produkten får inte överstiga dess inköpspris.

Cooper Tools kommer under garantiperioden att reparera, ersätta eller betala tillbaka inköpspriset för alla produkter som eventuellt befinns vara defekta enligt denna begränsade garanti.

Cooper Tools B.V.

Phileas Foggstraat 16
7821 AK Emmen Drenthe
The Netherlands
Tel.: (0591) 66 75 00
Fax: (0591) 66 75 95

E Gracias por comprar el soldador de alto rendimiento WPS18MP de la Serie Pro de Weller®. Esta herramienta exclusiva es distinta a otros productos de soldadura que haya usado antes. Y es de Weller – el fabricante líder del mundo de productos de soldadura. Con un cuidado apropiado, su herramienta WPS18MP le dará años de servicio fiable.

⚠ Atención!

Lea detenidamente el manual de instrucciones y las normas de seguridad adjuntas antes de poner en funcionamiento el aparato. Si incumple las normas de seguridad corre el riesgo de sufrir importantes lesiones físicas o incluso mortales.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por una utilización diferente a la descrita en el manual de instrucciones, así como por modificaciones arbitrarias.

WPS18MP de WELLER cumple la declaración de conformidad de la CE de acuerdo con los requisitos de seguridad básicos de las Directivas comunitarias 89/336/CEE y 2006/95/CE.

El WPS18MP (18 W) emplea una fuente de alimentación conmutable de 9 VCC. La bobina del elemento calefactor está contenida en la punta para lograr un calentamiento muy rápido. Esta combinación exclusiva de las últimas técnicas de soldadura proporciona un rendimiento increíble cuando se compara con herramientas de soldadura tradicionales.

Notas de seguridad

1. ¡La punta está CALIENTE! No toque la punta, ya que puede sufrir quemaduras graves.
2. ¡No la sumerja en agua!
3. Deje que la punta se enfríe después de usarlo y antes de guardarla.
4. Ponga el interruptor de encendido en la posición de "apagado" cuando no se esté usando.
5. Retirar todos los materiales inflamables que estén cerca del soldador.
6. Utilizar prendas de vestir de protección. Peligro de

sufrir quemaduras por la manipulación de estaño líquido.

7. Mantener el soldador siempre controlado.
8. No trabaje con piezas que estén bajo tensión.

Instrucciones de operación

1. Asegúrese de que la punta esté firmemente instalada.
2. Instale el transformador en el receptáculo de la parte trasera del soldador.
Enchufe el transformador a una toma de 230 voltios.
3. Deslice el interruptor de encendido/apagado a la posición de "encendido". El soldador se calienta hasta el punto de fusión de la soldadura en unos 35 segundos. El LED verde se enciende cuando el soldador esté listo para usarse.
4. Sujete el soldador como si fuera una pluma.
5. Después de soldar, deslice el interruptor a la posición de "apagado". La herramienta está diseñada para apoyarse de forma segura en el banco de pruebas sin usar un apoyo separado.

Mantenimiento

1. Para cambiar la punta, tire de la punta sacándola del receptáculo usando la almohadilla de caucho integrada en la punta. Tenga cuidado cuando la punta esté caliente. Instale la nueva punta enchufándola en el receptáculo de la punta.
2. La punta de soldadura está chapada para prolongar su duración. No lime la punta, ya que al limarla se destruirá el chapado.
3. Evite un funcionamiento accidental.
4. Encargue la reparación del soldador a un especialista.

Puntas de repuesto

WPS10	Cónica de 0,794 mm (0.03125") viene con WPS18MP)
WPS11	Cinzel de 3,2 mm (0.125")

Garantía

Cooper Hand Tools garantiza este producto contra defectos de materiales y mano de obra, por un período de siete (7) días a partir de la fecha de compra. No se ofrece ninguna garantía para productos que hayan sido

(a) alterados, modificados o reparados por personal ajeno a Cooper Tools; (b) sometidos a maltrato, uso indebido, uso negligente, condiciones inadecuadas de almacenamiento, o hayan sufrido daños por accidente; (c) instalados, usados o mantenidos sin observar precauciones normales para el caso, o sin cumplir con las instrucciones y especificaciones de Cooper Tools; o (d) usados con cualquier producto, equipo, componente o sistema defectuoso, o que puede causar un defecto, o que no esté destinado ni diseñado para ser utilizado con este producto.

La presente garantía es de carácter exclusivo y se otorga en reemplazo de cualquier otra garantía, sea expresa o implícita incluyendo, aunque sin limitaciones, toda garantía de aptitud comercial o capacidad para cumplir con un propósito particular. La obligación de Cooper Tools bajo los términos de esta garantía limitada, se limita expresamente a la reparación del producto, o la devolución del precio por el pagado, o el cambio del producto, según lo decida Cooper Tools, sin costo alguno para el Comprador.

Las medidas correctivas anteriormente mencionadas constituyen el único recurso del Comprador contra Cooper Tools, sea el reclamo basado en cláusulas contractuales o extracontractuales, incluyendo reclamos por garantía, negligencia, responsabilidad civil, falsedad, fraude, distorsión de hechos o de cualquier otro tipo. En ningún caso Cooper Tools será responsable por perjuicios especiales, indirectos, incidentales ni directos (independientemente del curso de acción), ni por lucro cesante. La responsabilidad de Cooper Hand Tools en relación a cualquier reclamo emergente como consecuencia de, o asociado con, la fabricación, la venta, le entrega, el uso, el mantenimiento, la reparación o la modificación de este producto, en ningún caso será mayor que el precio de compra del mismo. Dentro del período de garantía, Cooper Tools reparará o cambiará el producto, o devolverá el importe por el pagado, si el producto presentara en realidad defectos contemplados en las condiciones de esta garantía limitada.

Cooper Tools B.V.

Phileas Foggstraat 16, 7821 AK Emmen Drenthe
Tel.: (0591) 66 75 00, Fax: (0591) 66 75 95

DK Tak, fordi du har valgt at købe en WPS18MP Pro High Performance-loddekolbe fra Weller®. Dette enestående værktøj adskiller sig væsentligt fra alle andre loddeværktøjer, du har prøvet før. Og så er det fra Weller - verdens førende producent af loddeprodukter. Hvis du behandler produktet korrekt, vil du have glæde af WPS18MP-loddekolben i mange år.

⚠ Forsigtig!

Før apparatet tages i brug, bør betjeningsvejledningen og de vedlagte sikkerhedsanvisninger læses nøje igen. Såfremt sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, er der fare for liv og levede.

Ved anden anvendelse end den, som beskrives i betjeningsvejledningen, samt selvbestaldte forandringer på apparatet, bortfalder producentens produktansvar.

WELLER WPS18MP overholder EU's overensstemmelse-serklæring i henhold til de grundlæggende sikkerheds-krav i direktiverne 89/336/EØF og 2006/95/EØF.

WPS18MP (18 W) anvender en 9-volts-strømforsyning (DC). Varmeelementets viking er integreret i spidsen for at sikre en superhurtig opvarmning. Denne enestående kombination af de nyeste loddeteknologier giver en utrolig ydelse sammenlignet med traditionelle loddeværktøjer.

Sikkerhedsanvisninger

1. Spidsen er VARM! Undgå at røre ved spidsen, da den kan give alvorlige forbrændinger.
2. Sænk ikke værktøjet ned i vand!
3. Lad spidsen køle af efter brug, før du sætter værktøjet væk.
4. Sæt tænd/sluk-kontakten på "Off", når værktøjet ikke er i brug. 5. Alle antændelige genstande i nærheden af det varme loddeværktøj bør fjernes.
6. Der skal anvendes tilstrækkelig beskyttelsesbeklædning. Fare for forbrænding gennem flydende loddetin.
7. Den varme loddekolbe bør aldrig efterlades uden opsyn.

8. De bør ikke arbejde ved dele, som står under spænding.

Brug

1. Kontrollér, at spidsen er fastgjort ordentligt.
2. Tilslut strømforsyningen i stikket bag på loddekolben. Sæt netstikket i en stikkontakt med 230 volt.
3. Sæt tænd/sluk-knappen på "On". Loddekolben varmer op, så den er i stand til at smelte loddetin, i løbet af ca. 35 sekunder. Den grønne lysdiode lyser, når loddekolben er klar til brug.
4. Hold loddekolben som en kuglepen.
5. Sæt tænd/sluk-knappen på "Off", når du er færdig med loddearbejdet. Værktøjet er beregnet til at kunne ligge sikkert på arbejdsbordet uden brug af en separat holder.

Vedligeholdelse

1. Du skifter spids ved at trække den brugte spids af holderen i det integrerede gummigreb i spidsen. Pas på, hvis spidsen er varm. Monter en ny spids ved at sætte den i spidsholderen.
2. Loddespidsen er jernbeklædt for at sikre en lang levetid. Spidsen må ikke files, da jernbeklædningen derved ødelægges.
3. Undgå utilsigtet drift.
4. Reparation af loddeværktøjet må kun udføres af en elektrofachmand.

Loddespids

WPS 10 0,8 mm / 0.03125" conical
(Leveringsomfang WPS18MP)

WPS 11 3,2 mm / 0.125"

Garanti for Weller® loddekolbe

Cooper Tools garanterer, at dette produkt er fri for materiale- og fremstillingsfejl i en periode på to (2) år fra købsdatoen. Garantien omfatter ikke produkter, som er blevet (a) ændret, modificeret eller repareret af andre end Cooper Tools; (b) som er blevet misbrugt, anvendt forkert, forsomt, har været ude for et uheld eller har

været opbevaret uhensigtsmæssigt; (c) som har været tilsuttet, anvendt eller vedligeholdt i strid med sædvanlig praksis eller instruktionerne og oplysningerne fra Cooper Tools; eller (d) som har været anvendt sammen med et andet produkt, en anden enhed, en anden komponent eller et andet system, som er enten defekt, årsag til en defekt eller ikke med rimelighed kan forventes at være beregnet til brug sammen med dette produkt.

Ovenstående begrænsede garanti er eksklusiv og tilsidesætter alle andre garantier, uanset om de er udtrykkelige, underforståede eller lovmæssige, herunder, men ikke begrænset til, enhver garanti for salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål. Cooper Tools' forpligtelser i henhold til denne begrænsede garanti er udtrykkeligt begrænset til reparation af produktet, godtgørelse af købsprisen eller levering af et nyt produkt, efter Cooper Tools' eget valg, uden omkostninger for køberen.

De retsmidler, der er beskrevet i dette dokument, er køberens eneste middel mod Cooper Tools, uanset om køberens krav fremsættes i eller uden for kontraktforhold. Dette gælder også krav, der fremsættes på baggrund af garantien, det almindelige erstatningsansvar, objektivt ansvar, sælgers svigagtige, bedrageriske eller villedende adfærd eller andet grundlag. Cooper Tools hæfter under ingen omstændigheder for særlige skader, indirekte skader, hændelige skader eller følgeskader (uanset handlingen) eller for tabt fortjeneste. Cooper Tools hæftelse for eventuelle krav eller skader, som hidrører fra eller er forbundet med fremstilling, salg, levering, brug, vedligeholdelse, reparation eller modifikation af dette produkt kan ikke overstige købsprisen.

Cooper Tools vil i garantiperioden reparere, udskifte eller refundere købsprisen for ethvert produkt, der er mangelfuldt i henhold til den begrænsede garanti.

Cooper Tools B.V.

Phileas Foggstraat 16
7821 AK Emmen Drenthe
The Netherlands
Tel.: (0591) 66 75 00
Fax: (0591) 66 75 95

P

Obrigado por comprar o Ferro de Soldar de Alto Rendimento da Série Pro WPS18MP da Weller®. Esta ferramenta única é diferente de qualquer outro produto de soldadura que alguma vez utilizou. É um produto da Weller – o fabricante líder mundial de produtos de soldadura. Com o cuidado adequado, a sua ferramenta WPS18MP irá oferecer-lhe anos de serviço de confiança.

⚠️ Atenção!

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia com atenção este manual do utilizador e as indicações de segurança em anexo. Se não respeitar as normas de segurança corre risco de vida.

O fabricante não se responsabiliza pela utilização da ferramenta para aplicações diferentes das descritas no manual do utilizador, nem pela modificação abusiva da ferramenta.

A WPS18MP da WELLER corresponde à declaração de conformidade CE, conforme as exigências fundamentais de segurança das directivas 89/336/CEE e 2006/95/CE.

A WPS18MP (18 W) emprega uma alimentação comutada de CC de 9 V. A bobina térmica está incluída na ponta para um aquecimento super rápido. A combinação única das mais recentes tecnologias de soldadura fornecem um desempenho incrível quando combinadas com as ferramentas tradicionais de soldadura.

Notas de segurança

1. A Ponta está QUENTE! Não toque na ponta pois poderá sofrer queimaduras graves.
2. Não mergulhar na água!
3. Antes de guardar o aparelho, deixe a ponta arrefecer.
4. Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, coloque o interruptor em "Off".
5. Remover todos os objectos inflamáveis das imediações da ferramenta de solda.
6. Utilizar vestuário de protecção adequado. Perigo de queimaduras pelo estanho de solda fundido.
7. Nunca deixar o ferro de soldar sem supervisão.
8. Nunca trabalhe em componentes sob tensão.

Instruções de funcionamento

1. Certifique-se de que a ponta está instalada correctamente.
2. Coloque o transformador de corrente na entrada localizada na parte de trás do ferro de soldar. Ligue o transformador a uma tomada de 230-V.
3. Empurre o interruptor On/Off para a posição "On". O ferro aquece até à temperatura de fusão da solda em aproximadamente 35 segundos. Quando o ferro estiver pronto a utilizar, o LED verde acende.
4. Segure no ferro de soldar, da mesma forma que segura numa caneta.
5. Depois de soldar, empurre o interruptor para a posição "Off". A ferramenta foi concebida para ser colocada, de forma segura, em cima de uma bancada de trabalho sem necessidade de recorrer a um suporte em separado.

Manutenção

1. Para mudar a ponta, retire a ponta do seu encaixe, utilizando a protecção de borracha incorporada na mesma. Seja prudente quando a ponta estiver quente. Coloque a ponta nova ao introduzi-la no respectivo encaixe.
2. A ponta de soldadura dispõe de uma cobertura em ferro para uma duração mais prolongada. Não lime a ponta, dado que ao limar destrói a cobertura
3. Evite um funcionamento involuntário.
4. Mandar reparar a sua ferramenta de soldar por um electricista especializado..

Loddespids

WPS 10 0,8 mm / 0.03125" conical
(Leveringsomfang WPS18MP)

WPS 11 3,2 mm / 0.125"

Garantia para o Consumidor do Ferro de Soldar Weller®

A Cooper Tools garante que este produto não irá apresentar defeitos em termos de material e de fabrico, durante um período de dois (2) anos, a partir da data de compra. Não estão abrangidos pela garantia os produ-

tos que (a) tenham sido alterados, modificados ou reparados por terceiros, que não sejam da Cooper Tools; (b) forem sujeitos a violação, uso impróprio, negligência, acidente ou armazenamento impróprio; (c) tiverem sido instalados, usados ou assistidos de uma forma que não esteja de acordo com as práticas normais ou as instruções e especificações da Cooper Tools; ou (d) que tenham sido usados em conjunto com qualquer outro produto, dispositivo, componente ou sistema que apresente alguma avaria, esteja na origem de uma avaria ou não seja adequado para a utilização em conjunto com este produto. A presente garantia limitada é exclusiva e ao invés de todas as outras garantias, de forma expressa, implícita ou regulamentar, incluída mas não limitada a qualquer garantia de comercialização ou adequação a qualquer outro propósito particular. De acordo com esta garantia limitada, a obrigação da Cooper Tools é expressamente limitada à reparação do produto, devolução do preço de compra ou substituição do produto, da responsabilidade única e exclusiva da Cooper Tools, sem qualquer tipo de encargo para o comprador. Os recursos aqui fornecidos devem constituir o recurso único do comprador contra a Cooper Tools, seja a acção de reivindicação por actos não contratuais ou contratuais, incluindo reivindicações com base na garantia, negligência, pura responsabilidade, subterfúgio, fraude, engano ou outros. Em circunstância alguma deve a Cooper Tools ser responsável por danos especiais, indirectos, de incidência ou consequência (independentemente da sua forma de acção), nem por perda de lucros. A responsabilidade da Cooper Tools relativamente a quaisquer reivindicações ou danos que possam surgir em ligação ao fabrico, venda, entrega, uso, manutenção, reparação ou modificação deste produto não deve exceder o valor do preço de compra. Durante o período de garantia, a Cooper Tools irá reparar, substituir ou reembolsar o valor do preço de compra de qualquer produto que seja considerado avariado, de acordo com esta garantia limitada. Envie a encomenda pré-paga juntamente com o talão comprovativo da compra para:
Cooper Tools B.V., Phileas Foggstraat 16, 7821 AK Emmen Drenthe, The Netherlands, Tel.: (0591) 66 75 00, Fax: (0591) 66 75 95



Kiitos, että olet hankkinut Wellerin® tehokkaan WPS18MP-ammattilaisarjan juottokolvin.

Tämä ainutlaatuinen työkalu eroaa täysin tähän asti käyttämistäsi juottotyökaluista. Se on Welleriltä – maailman johtavalta juottotyökalujen valmistajalta. Kun pidät WPS 18MP -työkalusta hyvää huolta, se toimii luotetavasti vuodesta vuoteen.

⚠ Huomio!

Lue nämä käyttöohjeet ja oheiset turvallisuusohjeet huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa.

Turvallisuusmääräysten noudattamattajättäminen voi uhata henkeä ja elämää.

Valmistaja ei vastaa muusta käyttöohjeista poikkeavasta käytöstä tai omavaltaisista muutoksista.

Weller WPS18MP vastaa EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutusta turvallisuusdirektiivin 89/336/ETY ja 2006/95/EU mukaan.

WPS18MP (18 W) :ssa käytetään 9 voltin tasavirtaista kytkentävirtilähdettä. Kuumennuskierukka sisältyy kärkeen ja takaa huippunopean kuumentamisen. Tämä viimeisimpien juottoteknologioiden ainutlaatuinen yhdistelmä takaa uskomattoman tehon tavanomaisiin juottotyökaluihin verrattuna.

Turvallisuuteen liittyvä huomautus

1. Kätki on KUUMA! Älä kosketa kärkeä, koska siitä voi aiheutua vakavia palovammoja.
2. Älä upota veteen!
3. Anna kärjen jäähtyä ennen kuin laitat sen talteen säilytyspaikkaansa.
4. Laita virtakatkaisin "Off"-asentoon, kun laitetta ei enää käytetä.
5. Ota kaikki helpostipalavat esineet kuumen juottimen läheisyydestä pois.
6. Käytä sopivia suojaruosteita. Nestemäinen juottotoin aiheuttaa palovammojen vaaran.
7. Älä jätä kuumaa juottokolvia ilman valvontaa.
8. Älä tee töitä jännitteenalaisilla osilla.

Käyttöohjeet

1. Varmista, että kärki on kiinnitetty kunnolla paikalleen.
2. Asenna verkkomuuntaja juottokolvin takaosassa olevaa koskettimeen.
Kytke muuntaja 230 voltin pistorasiaan.
3. Työnnä On/Off-kytkin "On"-asentoon. Kolvi kuumenee juotteen salamispisteseen noin 35 sekunnissa. Vihreä LED-valo syttyy, kun kolvi on käyttövalmis.
4. Pidä juottokolvista kiinni samalla tavalla kuin kynästä.
5. Juottamisen jälkeen työnnä kytkin "OFF"-asentoon. Työkalu on tarkoitettu pidettäväksi turvallisesti työpenkillä ilman erillisen telineen käyttöä.

Kunnossapito

1. Kun haluat vaihtaa kärjen, vedä kärki pois pitimestä kärjessä olevan kumiholkin avulla. Muista noudattaa varovaisuutta, jos kärki on kuuma. Asenna uusi kärki kytkemällä se kärkipitimeen.
2. Juottokärki on päällystetty pitkän käyttöiän takaavalla metallipinnoitteella. Älä viilaa kärkeä, koska viilaaminen rikkoo pinnoitteen.3. Älä käynnistä laitetta vahingossa.
4. Juottimen korjaus on sallittu ainoastaan sähköalan ammattilaisille.

Juottokärjen

WPS 10 0,8 mm / 0.03125" conical

(Toimitussisältö WPS18MP)

WPS 11 3,2 mm / 0.125"

Wellerin® juottokolvin kuluttajatakuu

Cooper Tools myöntää tälle tuotteelle materiaali- ja valmistusvirheet kattavan kahden (2) vuoden takuu ostopäivämäärästä lukien. Takuu ei päde sellaisiin tuotteisiin, joita on (a) muuuttettu, modifioitu tai korjattu muiden kuin Cooper Tools in taholta; (b) käytetty virheellisesti, epäasianmukaisesti, huolimattomasti, vaurioita aiheuttavasti tai säilytetty epäasianmukaisesti; (c) asennettu, käytetty tai huoletettu epäasianmukaisesti

tai noudattamatta Cooper Tools in ohjeita ja määräyksiä; tai (d) käytetty yhdessä muun tuotteen, laitteen, komponentin tai järjestelmän kanssa, joka ei tähän vian aiheuttajaa tai epäsopevia käytettäväksi yhdessä tämän tuotteen kanssa.

Edellä mainittu rajoitettu takuu on yksinomainen ja sulkee pois kaikki muut takuut, niin ilmaistut, hiljaiset kuin lakiperusteisetkin, mukaanlukien, jotka ei tähän rajoitteen, myyntikelpoisuuden tai johonkin tiettyyn tarkoitukseen sopivuuden takuun. Cooper Tools in velvollisuus tämän rajoitetun takuun pitoonnsa rajoittuu yksinomaan tuotteen korjaamiseen, ostohinnan palautukseen tai tuotteen vaihtamiseen. Cooper Tools in yksinomaisella ja ehdottomalla harkintavallalla, aiheuttamatta kuluja ostajalle.

Tässä mainitut lailliset keinot muodostavat ostajan yksinomaisen takautumisoikeuden Cooper Tools kohtaan, olipa vaade tehty sitten rikkomuksen tai sitoumuksen, mukaanlukien takuun, tuottamuksen, ehdottoman vastuuvollisuuden, petoksen, vilpin, vääristelyyn tai muun sellaisen perusteella. Cooper Tools ei ole missään tapauksessa vastuussa erityisistä, epäsuorista, sattumanvaraisista tai välillisistä vahingoista (tapahtumistavasta riippumatta) eikä liiketoimien menettämisestä. Cooper Tools in korvausvelvollisuus vaatimus- tai vauriotapauksissa, jotka johtuvat tai ovat yhteydessä tämän tuotteen valmistukseen, myyntiin, toimittamiseen, käyttöön, huoltoon, korjaukseen tai muuttamiseen, ei ylitä tuotteen ostohintaa.

Cooper Tools tekee vialliseksi havaitun tuotteen korjauksen, vaihdon tai sen ostohinnan palautuksen takuuaajan aikana tämän rajoitetun takuun puitteissa. Palauta rahittikulut ennakkolta maksettuna ostopäivämäärän kanssa osoitteeseen:

Cooper Tools B.V.

Phileas Foggstraat 16
7821 AK Emmen Drenthe
The Netherlands
Tel.: (0591) 66 75 00
Fax: (0591) 66 75 95

GR Σας ευχαριστούμε για την αγορά του κολλητήριου WPS18MP Pro Series High Performance της Weller®. Αυτό το μοναδικό εργαλείο δε μοιάζει με κάποιο άλλο προϊόν συγκόλλησης, που έχετε μέχρι τώρα χρησιμοποιήσει. Και είναι από τη Weller – τον πρωτοπόρο κατασκευαστή στον κόσμο προϊόντων συγκόλλησης. Με τη σωστή φροντίδα, το εργαλείο WPS 18MP θα σας προσφέρει για πολλά χρόνια αξιόπιστες υπηρεσίες.

▲ Προσοχή!

Το εργαλείο κατασκευής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για άλλες χρήσεις, οι οποίες αποτελούν απόκλιση από τις χρήσεις που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας, καθώς επίσης και σε περίπτωση ανεπιτητων μετατροπών επί της συσκευής.

Οι παρούσες οδηγίες λειτουργίας καθώς επίσης και οι προειδοποιητικές υποδείξεις, οι οποίες αποτελούν αναπόσπαστο στοιχείο αυτών των οδηγιών, πρέπει να διαβαστούν προσεκτικά και να τηρηθούν σε ένα έμμεσο σημείο στην περιοχή λειτουργίας του οργάνου συγκόλλησης. Μια μη τήρηση των προειδοποιητικών οδηγιών μπορεί να χει ως αποτέλεσμα ατυχήματα και τραυματισμούς ή και βλάβες της υγείας.

Οι σταθμοί συγκόλλησης WELLER WPS18MP ανταποκρίνονται στη δήλωση συμβατότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με τις σχετικά ισχύουσες απαιτήσεις ασφάλειας των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/ΕΟΚ και 2006/95/ΕΟΚ.

Το WPS18MP διαθέτει τροφοδοτικό μεταγωγικής συνεχούς ρεύματος 9 V. Το ηγνίο του θερμαντικού στοιχείου περιλαμβάνεται στη μύτη συγκόλλησης για εξωτερικά γρήγορη θέρμανση. Αυτός ο μοναδικός συνδυασμός των νεότερων επιτευγμάτων στην τεχνολογία της συγκόλλησης προσφέρει απίστευτη απόδοση, σε σύγκριση με τα συνηθισμένα εργαλεία συγκόλλησης.

Υποδείξεις ασφαλείας

1. Η μύτη συγκόλλησης είναι KAYTH! Μην ακουμπάτε τη μύτη συγκόλλησης, γιατί θα υποστείτε σοβαρό έγκαυμα.
2. Μη βυθίζετε το εργαλείο στο νερό!
3. Αφήστε τη μύτη συγκόλλησης μετά τη χρήση να κρυώσει, προτού τη φυλάξετε.

4. Θέστε το διακόπτη του ρεύματος στη θέση "OFF", όταν δε χρησιμοποιείτε το εργαλείο.
5. Απομακρύνετε όλα τα εύφρακα αντικείμενα κοντά από το καυτό εργαλείο συγκόλλησης.
6. Χρησιμοποιείτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία. Κίνδυνος εγκαυμάτων από το υγρό συγκολλητικό κράμα (καλά).
7. Μην αφήσετε ποτέ το καυτό κολλητήρι χωρίς επίτηρηση.
8. Μην εργάζεστε ποτέ σε ηλεκτροφόρα μέρη.

Οδηγίες λειτουργίας

1. Βεβαιωθείτε, ότι η μύτη συγκόλλησης είναι σωστά εγκατεστημένη.
2. Τοποθετήστε το μετασχηματιστή ισχύος στη υποδοχή στην πίσω πλευρά του κολλητήριου.
Συνδέστε το μετασχηματιστή σε μια πρίζα 230 V.
3. Σπρώξτε το διακόπτη On/Off στη θέση "On". Το κολλητήρι θερμαίνεται μέχρι το σημείο τήξης του συγκολλητικού κράματος (καλά) περίπου σε 35 δευτερόλεπτα. Η πράσινη φωτιόδοδος (LED) ανάβει, όταν το κολλητήρι είναι έτοιμο για χρήση.
4. Κρατήστε το κολλητήρι, όπως ένα μολύβι.
5. Μετά τη συγκόλληση, σπρώξτε το διακόπτη στη θέση "OFF". Το εργαλείο είναι κατασκευασμένο για ασφαλή εναπόθεση στον πάκο εργασίας, χωρίς τη χρήση μιας ξεχωριστής βάσης.

Συντήρηση

1. Για την αλλαγή της μύτες συγκόλλησης, τραβήξτε τη μύτη από την υποδοχή, χρησιμοποιώντας το λαστινίγιο λαβή που είναι ενσωματωμένη στη μύτη. Προσέχετε, όταν η μύτη συγκόλλησης είναι καυτή. Τοποθετήστε τη νέα μύτη συγκόλλησης, σπρώχνοντας την μέσα στην υποδοχή της μύτες.
2. Η μύτη κόλλησης επηρεασμένη για μεγάλη διάρκεια ζωής. Μη λμάρετε τη μύτη συγκόλλησης, επειδή το λμάρισμα καταστρέφει την επιμετάλλωση.
3. Αποφύγετε την αβέλτη λειτουργία.
4. Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σας συγκόλλησης σ' έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

συγκόλληση

WPS 10 0,8 mm / 0.0312"
(γλυκά παράδοσης WPS18MP)

WPS 11 3,2 mm / 0.125"

Εγγύηση καταναλωτή για κολλητήρι της Weller®

Η εταιρεία Cooper Hand Tools εγγυάται, ότι αυτό το προϊόν είναι χωρίς ελαττώματα υλικού και κατασκευαστικά ελαττώματα για ένα χρονικό διάστημα δύο (2) ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα προϊόντα τα οποία (α) άλλαξαν, τροποποιήθηκαν ή επισκευάστηκαν από κάποιον άλλο εκτός από την εταιρεία Cooper Hand Tools, (β) τα προϊόντα τα οποία έγιναν αντικείμενο εσφαλμένης χρήσης, αμέλειας, ατυχημάτων ή εσφαλμένης αποθήκευσης, (γ) τα προϊόντα τα οποία εγκαταστάθηκαν, χρησιμοποιήθηκαν ή συντηρήθηκαν όχι σύμφωνα με τις κανονικές πρακτικές ή τις οδηγίες και προδιαγραφές της εταιρείας Cooper Hand Tools, ή (δ) τα προϊόντα τα οποία χρησιμοποιήθηκαν σε συνδυασμό με κάποιο προϊόν, συσκευή, εξάρτημα ή σύστημα, το οποίο είναι είτε ελαττωματικό, είναι ή πηγή ενός ελαττώματος ή δεν προορίζεται κανονικά για χρήση σε συνδυασμό με αυτό το προϊόν.

Η προηγούμενη περιορισμένη εγγύηση είναι αποκλειστική και ισχύει στη θέση όλων των άλλων εγγυήσεων, είτε ρητά, έμμεσα ή νόμιμα, συμπεριλαμβανομένης, αλλά όχι περιορισμένης, σε κάθε εγγύηση εμπνερευματοτητας ή καταλληλότητας για οποιονδήποτε συγκεκριμένο σκοπό. Η υποχρέωση της εταιρείας Cooper Hand Tools στα πλαίσια αυτής της περιορισμένης εγγύησης είναι ρητά περιορισμένη στην επισκευή του προϊόντος, στην επιστροφή της τμήσις αγοράς ή στην αντικατάσταση του προϊόντος, με αποκλειστική και απόλυτη ευχέρεια απόφασης της εταιρείας Cooper Hand Tools, δωρεάν αν το αγοράστέ.

Τα προβλεπόμενα γ' αυτό μέσα αποτελούν τη μοναδική απαίτηση του αγοραστή ενάντια στην εταιρεία Cooper Hand Tools, είτε η αξίωση προκύπτει εξ αδικοπραξίας ή εκ της σύμβασης, συμπεριλαμβανομένων των αξιώσεων που βασίζονται στην εγγύηση, αμέλεια, αντικειμενική ευθύνη, δόλο, απάτη, παραπλάνηση ή κάτι άλλο. Σε καμία περίπτωση δεν ευθύνεται η εταιρεία Cooper Hand Tools για αδικές, έμμεσες, τυχαίες ή παρεπόμενες ζημιές (ανεξάρτητα από τη μορφή της ενέργειας), ούτε για διαφυγόντα κέρδη. Η ευθύνη της εταιρείας Cooper Hand Tools για τυχόν αξιώσεις ή ζημιές που προκύπτουν ή σχετίζονται με την παραγωγή, την πώληση, την παράδοση, τη χρήση, τη συντήρηση, την επισκευή ή τη μετατροπή αυτού του προϊόντος δε θα υπερβεί την αξία αγοράς του προϊόντος.

Η εταιρεία Cooper Hand Tools κατά τη διάρκεια του χρόνου της εγγύησης, θα επισκευάσει, θα αντικαταστήσει ή θα επιστρέψει την τιμή αγοράς κάθε προϊόντος, το οποίο διαπιστώθηκε πως είναι ελαττωματικό, σύμφωνα με αυτή την περιορισμένη εγγύηση.

TR Weller WPS18MP Pro Serisi Yüksek Performanslı El Havyası satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu benzersiz alet daha önce kullanılmadığı için lehimleme ürünlerinden çok farklıdır. Ve dünyamızda önce gelen lehimleme ürünleri üreticisi Weller tarafından üretilmiştir. Uygun bakımla, WPS 18MP aletinizi yıllarca güvenli bir şekilde kullanabilirsiniz.

⚠ Dikkat!

Kullanım açıklamalarında tasvir olunan kullanım şekilleri dışında kullanılırsa veya kullanıcı tarafından cihazda keyfi değişiklikler yapılsa imalatçı sorumluluk üstlenmez.

Bu kullanım açıklamalarını ve içindeki ikazları dikkatlice okuyunuz ve lehim cihazının yakınında, görebileceğiniz bir yerde muhafaza ediniz. İkazlar ve diğer önemli uyarıların dikkate alınmaması bir takım kazalara, yaralanmalara veya sağlığınızın zarar görmesine yol açabilir.

WSP18MP, 89/336/AET ve 2006/95/AET (Avrupa Ekonomik Topluluğu) yönetmeliklerinde sözkonusu temel güvenlik gereksinimlerine göre AB uygunluk beyanına uygundur.

WPS18MP'da (18W) 9-voltluk bir DC güç kaynağı kullanılmaktadır. Isıtıcı parça bobini süper hızlı ısıtma için aletin uç kısmında bulunur. En son lehimleme teknolojilerinin birleşimi ve esiz kombinasyonu, mevcut lehimleme aletlerine kıyasla olağanüstü bir performans sunmaktadır.

Güvenlik uyarıları

1. UÇ SİCAKTIR! Uç kısma dokunmayınız, aksi takdirde ciddi şekilde yanabilirsiniz.
2. Suya daldırmayınız!
3. Saklamadan önce uç kısmın soğuması için yeterince zaman bırakınız.
4. Kullanılmayan zamanlarda açma dümesini "Kapalı" konuma getiriniz.
5. Yanma tehlikesi olan tüm objeleri sıcak havayı yakınından uzaklaştırınız.
6. Yanabilir tüm objeleri sıcak havanın çevresinden uzaklaştırınız. Sıvı lehimden dolayı yanma tehlikesi.
7. Sıcak havayı asla denetimsiz bir şekilde bırakmayınız.

8. Gerilim altında duran parçalarda çalışmaya çalışmayınız.

Kullanma Talimatları

1. Ucu doğru şekilde monte edildiğinden emin olunuz.
2. Güç trafosunu el havayısının arka kısmında bulunan sokete takınız. Trafoyu 230-voltluk bir prize takınız.
3. Açma/Kapama dümesini "Açık" konuma alınız. Havya, lehim eritme sıcaklığına yaklaşık 35 saniye ulaşacaktır. Havya kullanımına hazır hale geldiğinde yeşil LED yanacaktır.
4. El havayısını bir kalem gibi tutunuz.
5. Lehimleme sonrasında düğmeyi "KAPALI" konuma alınız. Alet çalışmaması üzerinde baskı dayana ihtiyaç duymadan durabilecek şekilde tasarlanmıştır.

Bakım

1. Ucu deşirmek için uç içerisinde bulunan lastik tutma keçesini kullanarak, ucu soketten çıkarınız. Uç sıcaksa dikkatli olunuz. Yeni ucu, uç soketine yerleştirerek monte ediniz.
2. Lehimleme ucu uzun ömür için demir kaplıdır. Ucu törpülemeyiniz, törpüleme kaplamaya zarar verebilir.
3. İstenmeyen çalıştırma önleyiniz.
4. Lehim havayınızın elektrik ustası vasıtasıyla iletilmesini sağlayınız.

Havya uç

WPS 10 0,8 mm / 0.03125" conical
(Teslimat kapsamı WPS18MP)
WPS 11 3,2 mm / 0.125"

Weller Kullanıcı El Havyası Garantisi

Cooper Tools, satın alma tarihinden itibaren iki (2) yıl boyunca, bu üründen malzeme ve işçilik hatası olmayacağına garanti eder. Ancak, (a) Cooper Tools dışında birisi tarafından deşirmesi, modifiye edilmesi ya da onarılması; (b) kötü, uygun olmayan kullanıma, ihmale, kazaya ya da uygunsuz saklamaya maruz kalması; (c) normal şartlarda ya da Cooper Tools tarafından belirlenen talimatlar ya da teknik özellikler dışında monte edilmesi, kullanılması

ya da bakımı yapılmı; veya (d) arızalı, arıza kaynağı ya da bu ürünle birlikte kullanılması uygun olmayan ürün, cihaz, komponent ya da sistemlerle birlikte kullanılması ürünler için herhangi bir garanti verilmeyecektir. Önceki satarlarda verilen sınırlı garanti münhasırdır ve açıkça belirtilen, dolaylı ya da kanuni, herhangi bir sebeple pazarlanabilirlik ya da elverişi llik dahil olmak üzere ancak bunlarla sınırlı olmamakla beraber tüm diğer garantilerin yerine geçer. Cooper Tools bu sınırlı garanti altındaki yükümlülüğü, tamamen Cooper Tools'nin sorumluluğunda ve Alıcı'ya herhangi bir maliyet olmuştur. Ürünü tam bir şekilde onarmak, satın alma fiyatını iade etmek ya da ürünü deşirmektir. Burada verilen çözümler, talep tazminatı ya da kontrata dayalı yapılmı olsa dahi, garanti, ihmali, sıkı sorumluluk, aldatma, sahtekarlık, yalan beyan ya da diğer sebepler dahil olmak üzere, Alıcı'nın Cooper Tools'ne karşı olan baskı hakkını oluşturmaz. Hiçbir şekilde, Cooper Tools özel, endirekt, ikinci derece ya da dolaylı hasarlardan (eylem tipi ne olursa olsun) ve kar kayıbdan sorumlu tutulamaz. Bu ürünün üretimi, satışı, teslimatı, kullanımı, bakımı, onarımı ya da modifiye edilmesi ile ilgili ortaya çıkan talep ya da hasarlarda Cooper Tools'nin sorumluluğu ürünün satış fiyatından fazla olamaz.

Garanti süresi boyunca Cooper Tools, bu sınırlı garanti kapsamında kusurlu bulunan ürünlerin onarımını, deşirmesini ya da ücret iadesini gerçekleştirecektir.

Cooper Tools B.V.

Phileas Foggstraat 16
7821 AK Emmen Drenthe
The Netherlands
Tel.: (0591) 66 75 00
Fax: (0591) 66 75 95

CZ Děkujeme vám, že jste si zakoupili páječku řady WPS18MP Pro Series s vysokým výkonem, od firmy Weller®. Tato jedinečná páječka se liší ode všech, které jste kdy používali. A je od firmy Weller – předního světového výrobce pájecí techniky. Při řádné péči vám páječka WPS 18MP bude dlouhá léta spolehlivě sloužit.

⚠️ Pozor!

Před uvedením přístroje do provozu si prosím pozorně přečtěte Návod k použití a přiložené Bezpečnostní pokyny. Při nedodržení bezpečnostních předpisů hrozí ohrožení zdraví nebo života.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za použití v rozporu s Návodem k použití a dále v případě svévolné úpravy.

Páječka WPS18MP odpovídá prohlášení o shodě ES dle základních bezpečnostních požadavků směrnice 89/336/EWG a 2006/95/ES.

Páječka WPS18MP (18 W) má ss 9V spínání napájecí zdroj. Pro dosažení mimořádně rychlého ohřevu je topná cívka umístěna v pájecím hrotu. Jedinečná kombinace nejnovějších pájecích technologií dodává této páječce, v porovnání s tradičními, neuvěřitelnou výkonnost.

Bezpečnostní pokyny

1. Hrot je HORKÝ! Nedotýkejte se hrotu, mohli byste se vážně popálit.
2. Nenamáčejte hrot do vody!
3. Po použití nechte hrot před uložením vychladnout.
4. Když páječku nepoužíváte, přepněte spínač do polohy „Off“ (Vyp).
5. Odstraňte z blízkosti horké páječky všechny hořlaviny.
6. Používejte vhodný ochranný oděv. Nebezpečí popálení tekutým pájecím cinem.
7. Horkou páječku nenechávejte nikdy bez dozoru.
8. Nepájejte díly, které jsou pod napětím.

Provozní pokyny

1. Přesvědčte se, že je hrot bezpečně nasazen.
2. Do zásuvky na zadní straně páječky připojte napájecí transformátor.
Transformátor zapojte do síťové zásuvky 230- V.
3. Spínač „On/Off“ (Zap/Vyp) přepněte do polohy „On“ (Zap). Páječka se na bod tání pájky ohřeje asi za 35 s. Když je páječka připravena k použití, rozsvítí se zelená kontrolka LED.
4. Páječku držte jako pero.
5. Po ukončení pájení přepněte spínač „On/Off“ (Zap/Vyp) do polohy „Off“ (Vyp). Páječka je navržena tak, aby se mohla bezpečně odkládat na pracovní stůl a nepotřebovala žádný stojánek.

Údržba

1. Chcete-li měnit hrot, vytáhněte jej z objímky za pryžové držátko, které má na sobě. Pokud je hrot horký, buďte opatrní. Nový hrot nainstalujte zasunutím do objímky.
2. Pájecí hrot má pro dlouhou životnost železný povlak. Pájecí hrot neopilovávejte, pilováním by se povlak zničil.
3. Zabraňte nechtěnému provozu.
4. Nechte Váš pájecí přístroj opravovat kvalifikovaným elektrikářem.

Pájecího hrotu

WPS 10 0,8 mm / 0.03125" conical
(Rozsah dodávky WPS18MP)

WPS 11 3,2 mm / 0.125"

Uživatelská záruka na páječku

Firma Cooper Tools ručí po dobu dvou (2) let od data prodeje za to, že tento výrobek nebude mít materiálové ani výrobní vady. Neručí však za výrobky, které (a) byly pozměňovány, modifikovány nebo opravovány někým jiným než firmou Cooper Tools; (b) byly špatně nebo nesprávně používány, nebyly řádně ošetřovány nebo

skladovány, nebo u nichž došlo k nehodě; (c) nebyly instalovány, používány nebo udržovány v souladu se zavedenou praxí nebo s pokyny a specifikacemi firmy Cooper Tools; nebo (d) byly používány v kombinaci s výrobky, zařízeními, součástmi nebo systémy, které buď byly vadné, nebo byly zdrojem závad, nebo jejichž společné použití s touto páječkou bylo zjevně nerozumné. Výše uvedená omezená záruka je výhradní a nahrazuje všechny ostatní záruky, at' vyjádřené, mlčky předpokládané nebo zákonné, včetně, ale nejen, jakýchkoliv záruk prodejnosti nebo vhodnosti pro jakýkoliv speciální účel. Podle této omezené záruky je závazek firmy Cooper Tools omezen výlučně na bezplatnou opravu nebo výměnu výrobku, nebo na vypořádání náhrady kupní ceny, podle výhradního a nepozchybnitelného uvážení firmy Cooper Tools.

Zde uvedené opravné prostředky jsou jediným právním prostředkem kupujícího vůči firmě Cooper Tools, at' v rovině občanskoprávní nebo smluvní, včetně nároků na základě odpovědnosti, plně zákonné odpovědnosti, zanedbání, uvedení v omyl, klamu, nesprávného výkladu nebo něčeho jiného. V žádném případě firma Cooper Tools neručí za specifické, nepřímé, náhodné nebo následné škody (bez ohledu na charakter činnosti), ani za ušlý zisk. Odpovědnost firmy Cooper Tools za jakékoliv škody nebo poškození vyplývající nebo spojené s výrobou, prodejem, dodávkou, používáním, údržbou, opravou nebo modifikací tohoto výrobku nepřesahuje jeho kupní cenu. Firma Cooper Tools bude v záruční době opravovat, vyměňovat nebo vypořádávat náhradu kupní ceny všech výrobků, které budou shledány poškozené v souladu s touto omezenou zárukou. S nákupním dokladem vraťte vyplacené (franko) na adresu:

Cooper Tools B.V.
Phileas Foggstraat 16
7821 AK Emmen Drenthe
The Netherlands
Tel.: (0591) 66 75 00
Fax: (0591) 66 75 95

PL Dziękujemy za zakupienie wysokowydajnej lutownicy WPS18MP Pro Series marki Weller®. Ten unikatowy produkt różni się od wszystkich powszechnie używanych narzędzi lutowniczych. A przy tym jest opatrzony marką Weller – wiodącego światowego producenta narzędzi lutowniczych. Właściwa konserwacja narzędzia WPS18MP zapewni jego niezawodne działanie przez wiele lat.

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa stanowi zagrożenie dla życia i zdrowia. Za inne, niezgodne z niniejszą instrukcją obsługi użytkowanie oraz samowolne zmiany w urządzeniu producent nie ponosi odpowiedzialności. Weller WPS18MP odpowiada deklaracji zgodności EG zgodnie z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa wg norm 89/336/EWG oraz 2006/95EG. Lutownica WPS18MP (18W) jest zasilana prądem stałym o napięciu 9 V. Cewka elementu grzejnego jest umieszczona w grocie, aby zapewnić superszybkie nagrzewanie. To wyjątkowe połączenie najnowszych rozwiązań technologicznych w dziedzinie lutowania umożliwia uzyskanie nieprawdopodobnej wręcz wydajności w porównaniu z tradycyjnymi narzędziami lutowniczymi.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

1. Grot jest NAGRZANY! Nie należy dotykać grotu, ponieważ grozi to poważnymi poparzeniami.
2. Nie zanurzać narzędzia w wodzie!
3. Po zakończeniu pracy, poczekać na ostygnięcie grotu przed jego schowaniem.
4. Ustawić przełącznik zasilania w położeniu "Off", gdy narzędzie nie jest używane.
5. W pobliżu rozgrzanego narzędzia lutowniczego nie mogą znajdować się żadne łatwopalne przedmioty.
6. Korzystać z właściwej odzieży ochronnej. Niebezpieczeństwo poparzenia płynną cyną lutowniczą.
7. Nie pozostawiać rozgrzanej lutownicy bez nadzoru.
8. Nie pracować przy elementach będących pod

napięciem.

Wskazówki dotyczące obsługi

1. Sprawdzić, czy grot jest zamontowany w sposób zapewniający bezpieczeństwo.
2. Zainstalować transformator zasilający w gnieździe znajdującym się w tylnej części lutownicy. Podłączyć transformator do wyjścia napięcia 230V.
3. Przesunąć przełącznik On/Off do położenia "On". Lutownica nagrzewa się, osiągając temperaturę topnienia łątu, w ciągu około 35 sekund. Gdy lutownica jest gotowa do działania, zapala się zielona dioda LED.
4. Lutownicę należy trzymać w taki sam sposób, jak długopis.
5. Po wykonaniu lutowania, przesunąć przełącznik do położenia "OFF". Narzędzie zostało zaprojektowane w taki sposób, że można bezpiecznie położyć je na stole roboczym. bez konieczności używania oddzielnej podstawki.

Konserwacja

1. Aby wymienić grot, należy wyjąć go z gniazda przy użyciu zintegrowanej z nim, gumowej podkładki przytrzymującej. Zachować ostrożność, gdy grot jest nagrany. Zamontować nowy grot, poprzez podłączenie go do gniazda.
2. Grot lutownicy jest pokryty żelazem, aby zapewnić długotrwałe użytkowanie narzędzia. Nie piłowac grotu, ponieważ doprowadzi to do zniszczenia powłoki.
3. Unikaj niezamierzonego uruchomienia.
4. Zlecaj naprawę swoich narzędzi wykwalifikowanym elektrykom.

Grotu lutowniczego

WPS 10 0,8 mm / 0.03125"concial
(Zakres dostawy WPS18MP)

WPS 11 3,2 mm / 0.125"

Gwarancja

Cooper Tools udziela gwarancji na ten produkt z tytułu wad materiałowych i produkcyjnych, na okres dwóch (2) lat, licząc od daty zakupu. Gwarancja nie obejmuje produktów, które (a) zostały poddane prz-

eróbkom, modyfikacjom lub naprawom wykonanym przez inne podmioty niż Cooper Tools; (b) były użytkowane poza dopuszczalnym zakresem, stosowane w sposób nieprawidłowy, uszkodzone wskutek zaniedbania, wypadku lub nieprawidłowego przechowywania; (c) były instalowane, użytkowane lub konserwowane niezgodnie z powszechnie obowiązującymi zasadami lub z instrukcjami i specyfikacjami Cooper Tools; albo (d) były używane razem z innym, również uszkodzonym, produktem, urządzeniem, elementem lub systemem, będącym źródłem usterek albo nie przeznaczonym do stosowania razem z tym produktem. Powyższa, ograniczona gwarancja wyklucza i astępuje wszelkie inne gwarancje, sformułowane w sposób wyraźny, bądź dorozumiany, albo gwarancje ustawowe, w tym między innymi, wszelkie gwarancje przydatności handlowej lub przydatności do określonego celu. Zobowiązanie podjęte przez Cooper Tools w ramach niniejszej, ograniczonej gwarancji ogranicza się wyraźnie do wykonania na rzecz Kupującego, na zasadzie nieodpłatnej, naprawy produktu, zwrotu ceny jego zakupu lub dokonania jego wymiany, wedle własnego i wyłącznego uznania Cooper Tools. Środki określone w niniejszym dokumencie stanowią jedyny możliwy sposób odwołania się Kupującego wobec Cooper Tools, zarówno w przypadku roszczeń z tytułu zobowiązań umownych, jak i pozaumownych, w tym roszczeń wynikających z gwarancji, zaniedbania, odpowiedzialności obiektywnej, oszustwa, nadużycia, wprowadzenia w błąd lub z innych powodów. Cooper Tools nie ponosi w żadnym wypadku odpowiedzialności z tytułu szczególnych, pośrednich, przypadkowych lub wtórnych uszkodzeń (niezależnie od formy postępowania) oraz utraty zysków. Odpowiedzialność Cooper Tools z tytułu jakichkolwiek roszczeń lub szkód wynikających lub powiązanych z produkcją, sprzedażą, dostawą, użytkowaniem, konserwacją, naprawą lub modyfikacją tego produktu, nie może przekroczyć ceny jego zakupu. Cooper Tools zobowiązuje się do dokonania naprawy, wymiany lub zwrotu ceny zakupu każdego produktu, w którym zostaną stwierdzone uszkodzenia, zgodnie z postanowieniami niniejszej, ograniczonej gwarancji, w okresie jej obowiązywania.

H Köszönjük, hogy a Weller® WPS18MP Pro sorozatú nagy teljesítményű forrasztópákáját választotta. Ez az egyedi szerszám minden eddig használt forrasztóeszköztől különbözik. Rádadásul a Weller-től, a világ vezető forrasztási termék gyártójától származik. Megfelelő gondoskodás mellett a WPS18MP forrasztópáka évekig megbízhatóan működik.

▲ Figyelem!

A készülék üzembevétele előtt kérjük, figyelmesen olvassa el az üzemeltetési utasítást és a mellékelt biztonsági utasításokat. A biztonsági előírások be nem tartása baleset- és életveszélyt jelent.

Más, az üzemeltetési utasítástól eltérő használatért, valamint önkényes változtatás esetén a gyártó nem vállalja a felelősséget.

A WPS18MP forrasztóállomás a 89/336/EGT és 2006/95/EK irányelvek alapvető biztonsági követelményei alapján megfelel az EK megfelelőségi nyilatkozatnak

A WPS18MP (18W) 9 V-os DC kapcsolóüzemű tápegységgel működik. A fűtélem tekercse a szupergyors felűtés érdekében a hegyben található. A legújabb forrasztási technológiák egyedülálló kombinációja a hagyományos forrasztóeszközökhöz képest hihetetlen teljesítményt nyújt.

Biztonsággal kapcsolatos megjegyzések

1. A hegy FORRO! Ne érintse meg a hegyet, ellenkező esetben súlyosan megéghet.
2. Ne merítse vízbe a forrasztópákát!
3. Használat után és tárolás előtt hagyja lehűlni a hegyet.
4. Használaton kívül állítsa a hálózati kapcsolót "Off" (KI) állásba.
5. Távolítsa el minden gyúlékony tárgyat a forró forrasztószerszám közeléből.
6. Használjon alkalmas védőöltözetet. Egészségély a folyékony forrasztóon miatt.
7. A forró forrasztópákát soha ne hagyja felügyelet nélkül.
8. Ne dolgozzon feszültség alatt álló

alkatrészeken.

Kezelési utasítás

1. Győződjön meg a hegy megfelelő felszereléséről.
2. Csatlakoztassa a hálózati transzformátort a forrasztópáka hátoldalán levő aljzathoz. Csatlakoztassa a transzformátort a 230 V-os dugaljba.
3. Állítsa a hálózati kapcsolót "On" (Be) állásba. A páka kb. 35 másodperc alatt fűt fel a forrasztanyag olvadáspontjára. A használatra kész állapotot a zöld LED világítása jelzi.
4. Úgy tartsa a forrasztópákát, mint egy tollat.
5. Forrasztás után állítsa a kapcsolót "OFF" (KI) állásba. A szerszám kialakítása olyan, hogy biztonságosan tárolható a munkaszalton külön állvány használatával nélkül.

Karbantartás

1. A hegy cseréjéhez húzza ki azt a fészkeből a beleépített gumifogantyú használatával. Ha a hegy forró, legyen óvatos. A fészkebe dugva szerelje be az új hegyet.
2. A forrasztóhegy a hosszú élettartam érdekében vasbevonattal rendelkezik. Ne reszelje a hegyet, mert a reszelés tönkreteszi a bevonatot.
3. Kerülje a véletlen üzemeltetést.
4. A forrasztószerszámot villamos szakemberrel javíttassa.

Forrasztócsúcs

WPS 10	0,8 mm / 0.03125" (Szállítási terjedelm WPS18MP)
WPS 11	3,2 mm / 0.125"

A Weller® forrasztópákára vonatkozó garanciafeltételek

A Cooper Tools garatálja a termék anyag- és gyártási hibáitól való mentességét a vásárlás időpontjától számított két (2) éven belül. Nem érvényes a garancia, ha a terméket (a) nem a Cooper Tools alakítja át, módosítja vagy javítja; (b) nem megfelelő

céira és módon használják, hanyagul kezelik, sérült vagy nem megfelelően tárolják; (c) nem a szokásos gyakorlatnak és a Cooper Tools utasításainak és specifikációinak megfelelően helyezik üzembe, használják vagy tartják karban; vagy (d) olyan termékkel, eszközzel, alkatrészsel vagy rendszerrel használják, amely hibás vagy nyilvánvalóan nem ezzel a termékkel együtt történő használatra készült. Az említett garancia kizárólagos és minden egyéb kifejezett, benne foglalt vagy törvény által szabályozott garancia helyébe lép, ideértve de nem csak ezekre korlátozódva a forgalomba hozhatóságot vagy bármely adott céira való alkalmasságot is. A Cooper Tools ezen korlátozott garancia szerinti kötelezettsége kizárólag a termék megjavítására, a beszerzési ár visszafizetésére vagy a termék cseréjére terjed ki a Cooper Tools egyedül és kizárólagos döntése alapján, a vásárlót terhelő költség nélkül. Az erre vonatkozó javító intézkedések kiterjednek a Vásárló Cooper Tools-szal szembeni visszereseti jogára, akár káresemény vagy szerződés alapozza meg az igényt, ideértve a garancián, hanyag kezelésén, pontosan meghatározott felelősségen, félrevezetésen, csaláson, félreértésen vagy más körülményen alapuló igényeket is. A Cooper Tools semmilyen körülmények között nem tehető felelőssé különleges, közvetlen, véletlen vagy következményes károkért (a tevékenység formájától függetlenül), sem pedig a haszon elmaradásáért. A Cooper Tools felelőssége a termék gyártásából, értékesítéséből, szállításából, használatából, karbantartásából, javításából vagy módosításából származó vagy ahhoz kapcsolódó igényeket illetően nem haladhatja meg a termék beszerzési árát. A Cooper Tools a szavatossági idő alatt megjavítja, illetve kicseréli a korlátozott garancia értelmében hibásnak minősülő termékeket, vagy viszszafelelteti azok beszerzési árát. Küldje vissza a szállítmányt bérmentesítve a vásárlás igazolásával a következő címre:

Cooper Tools B.V.

Phileas Foggstraat 16, 7821 AK Emmen Drenthe, The Netherlands
Tel.: (0591) 66 75 00, Fax: (0591) 66 75 95

SK

Ďakujeme vám za zakúpenie vysokovýkonnej spájkovačky radu WPS18MP Pro od spoločnosti Weller®. Jediný nástroj medzi spájkovačkami, aký ste vôbec používali. A pochádza od spoločnosti Weller – popredného svetového výrobcu spájkovacieho náradia. Pri správnej starostlivosti vám vaše náradie WPS18MP bude po mnoho rokov poskytovať spoľahlivé služby.

⚠️ Pozor!

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si, prosím, pozorne prečítajte tento návod na používanie a priložené bezpečnostné pokyny. Pri nedodržíaní bezpečnostných predpisov hrozí nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a života.

V prípade použitia v rozpore s informáciami uvedenými v návode na používanie, ako aj v prípade svojvoľných úprav, výrobca nepreberá záruku.

WPS18MP zodpovedá Vyhláseniu o zhode EG v súlade so základnými bezpečnostnými predpismi smerníc 89/336/EWG a 2006/95/EG.

WPS18MP (18W) používa 9 V jednosmerný spinaný napájací zdroj. Cievka vyhrievacieho telesa je umiestnená v špičke, čo umožňuje jej veľmi rýchle zohriatie. Táto jedinečná kombinácia najmodernejšej technológie spájkovania umožňuje dosiahnutie neuveriteľného výkonu v porovnaní s tradičným spájkovacím náradím.

Pre vašu bezpečnosť

1. Špička je **HORÚCA!** Špičky sa nedotýkajte, môže vám spôsobiť vážne popáleniny.
2. Neponárajte špičku do vody!
3. Špičku pred odloženíím spájkovačky nechajte vychladnúť.
4. Vypínač napájania pri nepoužívaní náradia prepnite do polohy „OFF“ (vyp.).
5. Z blízkoosti spájkovačky odstráňte všetky horľavé predmety.
6. Používajte vhodný ochranný odev. Nebezpečenstvo popálenia rozštraveným cinom.
7. Horúcu spájkovačku nikdy neponechávajte bez dozoru.

8. Nepracujte na častiach, ktoré sú pod napätím.

Pokyny na používanie

1. Presvedčte sa, že špička je bezpečne namontovaná.
2. Napájací transformátor namontujte do zásuvky na zadnej strane spájkovačky. Transformátor pripojte do 230-V zásuvky.
3. Vypínač ON/OFF (zap/vyp) presuňte do polohy „ON“ (zap). Spájkovačka sa zohreje na teplotu topenia spájky za približne 35 sekúnd. Ak je spájkovačka pripravená na používanie, rozsvietia sa zelená LED.
4. Spájkovačku držte ako pero.
5. Vypínač po skončení spájkovania presuňte do polohy „OFF“ (vyp). Náradie je konštruované na bezpečné položení na pracovný stôl bez použitia osobitného stojana.

Údržba

1. Ak chcete špičku vymeniť, vytiahnite ju z puzdra (objímky) za gumenú vložku, vstavanú v špičke. Ak je špička horúca, buďte opatrní. Novú špičku namontujte zasunutím do puzdra špičky.
2. Pre dosiahnutie dlhjej životnosti je spájkovacia špička vybavená železnou vrstvou. Špičku nebrúste pilníkom, pretože ochranná vrstva sa tým zničí.
3. Zabráňte neúmyselnému zapnutiu.
4. Vaše letovacie zariadenie nechajte opraviť školenému elektrotechnikovi.

Spájkovacieho

WPS 10 0,8 mm / 0.03125" cncial
(Rozsah dodávky WPS18MP)

WPS 11 3,2 mm / 0.125"

Záruka na spájkovačku Weller®

Záruka poskytovaná spoločnosťou Cooper Tools sa vzťahuje na bezchybnosť výrobku, použitý materiál a dodržanie technológie výroby a platí dva (2) roky, počnúc dňom zakúpenia výrobku. Nároky vyplývajúce zo záruky sa nevzťahujú na výrobky, ktoré boli (a) zmenené, upravované alebo opravované inými osobami než Cooper Tools; (b) nevhodne alebo nesprávne používané,

poškodené v dôsledku nedbalosti, nehody alebo nesprávneho skladovania; (c) inštalované, používané alebo udržiavané v rozpore s normálnymi postupmi alebo v rozpore s pokynmi a technickými údajmi spoločnosti Cooper Tools; alebo (d) používané v spojení s iným výrobkom, zariadením, komponentom alebo systémom, ktorý je buď chybný, je zdrojom chyby alebo nie je spoľahlivo určený na používanie v spojení s týmto výrobkom.

Predchádzajúca obmedzená záruka je vylúčená a nahrádza všetky ostatné záruky, vyslovene, prísľúbené alebo zákonne, vrátane, avšak nie obmedzene, všetkých záruk predajnosti alebo vhodnosti používania na určitý účel. Záväzok spoločnosti Cooper Tools vyplývajúci z tejto obmedzenej záruky je výslovnou obmedzený na bezplatnú opravu výrobku, vrátenie kúpnej ceny kupujúcuemu alebo výmenu výrobku, podľa vlastného a vylučného posúdenia spoločnosti Cooper Tools. Tu uvedené opravné prostriedky sú jediným právnym prostriedkom kupujúceho voči firme Cooper Tools, či v rovine občianskoprávnej alebo zmluvnej, vrátane nárokov na základe zodpovednosti, plnej zákonnej zodpovednosti, zanedbania, uvedenia v omyl, klamu, nesprávneho výkladu alebo niečoho iného. Spoločnosť Cooper Hand Tools v žiadnom prípade nezodpovedá za špeciálne, nepriame, náhodné alebo následné škody (bez ohľadu na spôsob ich vzniku), ani za straty. Zodpovednosť spoločnosti Cooper Tools za akékoľvek nároky alebo škody, ktoré vznikli alebo súvisia s výrobou, predajom, dodávkou, používaním, údržbou, opravou alebo úpravou tohto výrobku, nepresahuje nákupnú cenu výrobku.

Spoločnosť Cooper Tools počas platnosti záruky poskytne opravu, výmenu výrobku alebo vrátenie kúpnej sumy za akýkoľvek výrobok, považovaný za chybný v súlade s touto obmedzenou zárukou. Výrobok spolu s dokladom o nákupe odošlite s predplateným poštovým na adresu:

Cooper Tools B.V.

Phileas Foggstraat 16
7821 AK Emmen Drenthe
The Netherlands
Tel.: (0591) 66 75 00
Fax: (0591) 66 75 95



Hvala za nakup WPS18MP Pro Series, zelo zmogljivega spajkalnika podjetja Weller®. Gre za edinstven spajkalnik, kot ga še niste uporabljali nikoli. In je izdelek podjetja Weller – vodilnega izdelovalca spajkalnikov. S primerno skrbjo, bo WPS 18MP dolga leta zanesljivo deloval.

Pozor!

no, da pred prvo uporabo naprave pozorno preberete ta navodila za uporabo in priložena varnostna navodila. Z neupoštevanjem varnostnih navodil lahko ogrozite zdravje in življenje.

Proizvajalec ne prevzema jamstva za uporabo, ki se razlikuje od opisane v navodilih za uporabo. Enako velja za samovoljne spremembe.

WPS18MP ustreza ES izjavi o skladnosti v skladu z osnovnimi varnostnimi zahtevami direktiv 89/336/EWG in 2006/95/ES.

WPS18MP (18W) uporablja 9-voltni DC stikalni napajalnik. Element grelne tuljave je v konici za super hitro segrevanje. Ta edinstvena kombinacija najnovejše tehnologije spajkanja zagotavlja neverjetne lastnosti v primerjavi z običajnimi spajkalniki.

Varnostni napotki

1. Konica je VROČA! Ne dotikajte se konice, kajti lahko se močno opečete.
2. Ne potaplajte je v vodo!
3. Počakajte, da se konica ohladi, preden jo boste shranili.
4. Če spajkalnika ne uporabljate, premaknite stikalo za vklop v položaj "Off/Izklop".
5. Vse gorljive predmete odstranite iz okolice segretega spajkalnika.
6. Uporabljajte primerno zaščitno obleko. Tekoči cin za spajkanje vas lahko opeče.
7. Segretega spajkalnika ne puščajte brez nadzora.
8. Ne obdelujte delov, ki so pod napetostjo.

Navodila za uporabo

1. Prepričajte se, da je konica varno nameščena.
2. Električni napajalnik priključite v vtičnico na zadnji strani spajkalnika.
Napajalnik priključite na 230-voltno vtičnico.
3. Stikalo za vklop/izklop preključite v položaj "On/Vklop". Spajkalnik se bo segrel do tališča spajke v približno 35 sekundah. Ko bo spajkalnik pripravljen za uporabo, bo zasvetila zelena LED.
4. Spajkalni držite kot svinčnik.
5. Po koncu spajkanja preključite stikalo v položaj "OFF/IZKLOP". Orodje je konstruirano tako, da ga lahko varno odložite na delovno mizo brez uporabe ločenega odlagalnika.

Vzdrževanje

1. Za zamenjavo konice izvlecite konico iz ležišča z uporabo gumijaste prijemalne blazinice, vgrajene v konico. Bodite previdni, ko je konica vroča. Novo konico vstavite tako, da jo vtaknete v ležišče.
2. Spajkalna konica je prevlečena s kovino, ki zagotavlja dolgo življenjsko dobo. Ne pilite konice, ker bo piljenje uničilo prevleko.
3. Poskrbite, da ne more priti do nenamernega vklopa.
4. Spajkalnik naj popravi strokovnjak elektrika.

Spajkalne

WPS 10 0,8 mm / 0.03125"concial
(Obseg pošiljke WPS18MP)

WPS 11 3,2 mm / 0.125"

Weller® garancija za spajkalnik

Cooper Tools garantira, da bo ta izdelek deloval brez okvar v materialu in izdelavi dve (2) leti od dneva nakupa. Garancija ne zajema izdelkov, ki so jih (a) spreminjali, prirejali ali popravljali drugi razen sodelavcev ali pooblaščenec Cooper Tools; (b) so bili predmet zlorabe, nepravilne uporabe, malomarne ga ravnanja, nezgode ali nepravilne hrambe; (c) nameščeni, uporabljeni ali vzdrževani v nasprotju

z običajno prakso ali navodili in specifikacijami Cooper Tools; ali (d) bili uporabljeni skupaj s katerim koli izdelkom, napravo, sestavnim delom ali sistemom, ki je ali pokvarjen ali ni smiselno namenjen za uporabo ds tem izdelkom.

Zgoraj omenjene omejitve garancije so ekskluzivne in nadomeščajo vse druge garancije, ki so bile ali izražene, zajete ali zapisane v zakonih, vključno, vendar pa ne z omejitvijo garancije prodajnosti ali ustreznosti za kateri koli določen namen. Obveznost Cooper Tools je pod to omejeno garancijo izrecno omejena na popravilo izdelka, nadomestilo kupnine ali zamenjave izdelka ob edini in absolutni pravici izbire Cooper Tools, in brez stroškov za kupca.

Ukrepi, izvedeni v ta namen predstavljajo izključno odškodnino Cooper Tools do kupca, bodisi je bila reklamacija krivdna ali sporazumna, vključno z reklamacijo, ki temelji na garanciji, malomarnostim striktni obvezi, prevari, nepoštenosti, napačni predstavitvi ali na kak drug način. V nobenem primeru ne bo Cooper Tools odgovarjal za posebne, neposredne ali posledične škode (ne glede na obliko dejanja), niti zaradi izgube zaslužka. Cooper Tools odgovarja za vse reklamacije ali škode, ki izhajajo ali so povezane z izdelavo, prodajo, dostavo, uporabo, vzdrževanjem, popravili ali spremembami tega izdelka, če ne presegajo nakupne cene.

Cooper Tools bo v času garancije popravil, zamenjal ali vrnil kupnino za vsak izdelek, ki bo ustrezal tem omejenim garancijskim pogojem. Kupljen pokvarjen izdelek vrnite z dokazilom o nakupu na:

Cooper Tools B.V.

Phileas Foggstraat 16
7821 AK Emmen Drenthe
The Netherlands
Tel.: (0591) 66 75 00
Fax: (0591) 66 75 95



Täname Teid, et ostsite Weller® profiseeria kõrgefektiivse jootekolvi WPS18MP. See ainulaadne tööriist erineb kõigist varem kasutatud jootekolvidest. See on Wellerilt – ülemaailmselt juhtivalt jooteseadmete valmistajalt. Oige käsitemise korral teenib WPS18MP Teid usaldusväärselt palju aastaid.

⚠ Tähelepanu!

Enne seadme kasutuselevõttu lugege palun tähelepanelikult läbi käesolev kasutusjuhend ja lisatud ohutuseeskirjad. Ohutuseeskirjade eiramine on ohtlik tervisele ja elule.

Valmistajatehas ei võta endale vastutust seadme teistsuguse, käesolevast kasutusjuhendist erineva kasutamise, samuti juhendi omavoliiliste muutmiste korral.

Weller WPS18MP kannab EL-i vastavumärki ning vastab direktiivide 89/336/EMÜ ja 2006/95/EL põhilistele ohutusnõuetele.

WPS18MP (18W) kasutab 9V alalisvooluga impulsstoiteplokki. Kütteelemendi keerd asub kolviotsas. See muudab kuumenemise ülikiireks. See omapärane uuendus jootmistehnoloogias tagab võrdelase tavapäraste jooteseadmetega uskumatu suutlikkuse.

Ohutusteave

1. Otsak on KUUM! Ärge puudutage otsakut - võite saada raskeid põletushaavu.
2. Ärge kastke jootekolvi vette!
3. Laske otsakul enne hoialepanekut maha jahtuda.
4. Kui Te seadet ei kasuta, viige toitelüliti asendisse "OFF".
5. Eemaldage kuum jootekolvi lähedusest kõik süttivad esemed.
6. Kasutage sobivat kaitseriietust. Vedel jootetina võib tekitada põletusohu.
7. Ärge kunagi jätke kuum jootekolvi ilma järelevalveta.
8. Ärge töötage pinge all olevate detailidega!

Kasutusjuhised

1. Veenduge, et otsak on kindlalt paigas.
2. Ühendage transformator pesaga jootekolvi taga. Ühendage transformator 230 V vooluliiklaga.
3. Nihutage Sisse/Välja lüliti asendisse "ON". Kolb kuumeneb joodise sulamispunkti umbes 35 sekundiga. Kui jootekolb on kasutusvalmis, süttib roheline märgutuli.
4. Hoidke jootekolbi käes nagu pliiatsit.
5. Nihutage lüliti pärast jootmist asendisse "OFF". Tööriista võib asetada turvaliselt tööpinnaile ilma eraldi aluseta.

Hooldamine

1. Otsaku vahetamiseks tõmmake see pesast välja, hoides otsaku küljes olevast kummipadjakesest. Kui otsak on kuum, olge sellega ettevaatlik. Paigaldage uus otsak, torgates selle pessa.
2. Jootekolvi otsak on pikaajalise tagamiseks kaetud rauakihiga. Ärge viilige otsakut, sest see hävitab rauakihi.
3. Vältige seadme järelevalveta kasutamist.
4. Laske oma jooteinstrumenti remondida elektrotehnikaspetsialistil.

Jootetsiku

WPS 10 0,8 mm / 0.03125" conical
(Tärne sisu WPS18MP)

WPS 11 3,2 mm / 0.125"

Weller® jootekolvi garantii tarbijale

Cooper Tools garanteerib, et sellel tootel ei esine materjalist või tootmisest tulenevaid kahjustusi kahe (2) aasta jooksul alates ostukuupäevast. Garantii ei kehti toodetele, mida on (a) ümber ehitatud, muudetud või parandatud mujal kui Cooper Tools esinduses; (b) kuritarvitatud, väärtalt või hoolimatult kasutatud, valesti hoitud või millega on juhtunud õnnetus; (c) paigaldatud, kasutatud või hoidatud viisil, mis ei ole kooskõlas üldlevinud tavadega

või Cooper Tools'i eeskirjade ja nõuetega; (d) kasutatud koos kahjustatud toote, seadme, seadise või süsteemiga või põhjustanud kahjustuse või mis pole põhjendatavalt mõeldud kasutamiseks koos selle tootega.

Nimetatud piiratud garantii on ainukehtiv ja asendab kõiki teisi otseseid, kaudseid või kohustuslikke garantiisid, kaasa arvatud turustatavuse või teatud otstarbekes sobivuse garantii. Piiratud garantiist tulenevad Cooper Tools'i kohustused piirduvad toote parandamise, ostuhinna tagasimaksmise või toote ümbervahetamisega Cooper Tools'i äranägemise järgi ja on Ostjale tasuta.

Nimetatud õiguskaitsevahendid on Ostja ainus nõudeõigus Cooper Tools'i vastu, sõltumata sellest, kas nõue on esitatud lepinguväliselt või lepingujärgselt (k.a garantiil, hooletusel, kõrgendatud vastutusel, pettusel, kelmusel, vääresitlusel või muul põhinevad nõuded). Cooper Tools ei vastuta mitte ühelgi juhul otseste, kaudsete, juhuslike või tegevuse tulemusest johtuvate kahjude eest (olenemata tegevuse iseloomust) ega kaotatud tulude eest. Cooper Tools'i vastutus toote tootmise, müügi, tarne, kasutuse, hoolduse, parandamise või muutmisega seotud nõuete või kahju osas ei ületa mingil juhul toote ostuhinda. Cooper Tools kohustub garantiiperioodi kestel parandama või välja vahetama iga vastavalt sellele piiratud garantiile puudulikuks osutunud toote või tagastama selle ostuhinna.

Cooper Tools B.V.

Phileas Foggstraat 16
7821 AK Emmen Drenthe
The Netherlands
Tel.: (0591) 66 75 00
Fax: (0591) 66 75 95

LT Dėkojame, kad įsigijote „WPS18MP Pro“ serijos aukščiausios kokybės lituoklį iš „Weller“™. Šis unikalus įrankis nėra panašus į jokią kitą kada nors jūsų naudotą įrankį. Jį pagaminimo „Welle“ – litavimo gaminių lyderis. Tinkamai prižiūrimas WPS18MP įrankis jums tarnaus patikimai daug metų.

⚠ Dėmesio!

Prieš pradėdami įtaisą eksploatuoti, atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir saugos reikalavimus. Nesilaikantiems saugos reikalavimų kyla pavojus sveikatai ir gyvybei.

Jei įtaisas naudojamas ne pagal paskirtį, kuri aprašyta instrukcijoje, ar savavališkai pakeičiama jo konstrukcija, gamintojas už tai neatsako.

Weller™ WPS18MP turi EB atitikties sertifikatą pagal pagrindinius direktyvos 89/336/EEB ir 2006/95/EB saugos reikalavimus.

WPS18MP (18 W) naudoja 9 V nuolatinės srovės maitinimo šaltinį. Kaitinimo elemento ritė įdėta gale ypač greitai įkaitinimui. Šis unikalus naujausių litavimo technologijų derinys suteikia neįtikėtinas eksploatacines savybes palyginti su įprastais litavimo įrankiais.

Pastabos susijusios su sauga

1. Galiukas yra KARŠTAS! Jokių būdu nelieskite galiuko, nes galite smarkiai nudegti.
2. Nepanardinkite į vandenį!
3. Prieš padėdami į laikymo vietą leiskite galiukui atvėsti.
4. Perjunkite maitinimo jungiklį į padėtį „Off“ (Išjungta), kai nesinaudojate.5. Artį karšto litavimo įrankio nelaikykite degių daiktų.
6. Apsirenkite tinkamais apsauginiais drabužiais. Priešingu atveju galima nusideginėti skystu lydmetaliu.
7. Karšto lituoklio niekuomet nepalikite be priežiūros.
8. Nedirbkite prie dalių, kuriomis teka elektros srovė.

Instrukcija

1. Įsitikinkite, kad antgalis uždėtas saugiai.
2. Maitinimo transformatorių prijunkite prie lituoklio galinėje dalyje esančio lizdo. Transformatorių įjunkite į 230 V tinklo lizdą.
3. Jungimo/išjungimo jungiklį perjunkite į „On“ (Jungta) padėtį. Lituoklis iki lydmetalo lydymo taško įkaista per maždaug 35 sekundes. Žalios spalvos indikatorius švies, kol lituoklis nebus parengtas naudojimui.
4. Lituoklį laikykite kaip rašiklį.
5. Baigę lituoti jungiklį perjunkite į „OFF“ (Išjungta) padėtį. Įrankis skirtas saugiai atremti į darbastalį nenaudojant jokio atskiro stovėlo.

Priežiūra

1. Norėdami pakeisti antgalį, nuimkite antgalį nuo lizdo, naudodamiesi antgalyje esančia gumine briaunele. Būkite atsargūs, kai antgalis yra karštas. Naują antgalį uždėkite prijungdami prie antgalio lizdo.
2. Litavimo antgalis yra metalinė plokštelė, skirta ilgam naudojimui. Nešlifukokite antgalio, nes taip galite pažeisti padengimo sluoksnį.
3. Stenkitės nenaudoti be reikalo.
4. Lituoklį atiduokite taisyti elektros prietaisų specialistui.

Lodgalvas

WPS 10 0,8 mm / 0.03125" conical
(Piegėdės komplekts WPS18MP)

WPS 11 3,2 mm / 0.125"

„Weller“™ lituoklio garantija

„Cooper Tools“ šiam gaminiui suteikia dvejų (2) metų garantiją nuo įsigijimo datos. Garantija nebus taikoma gaminiams, kurie buvo pakeisti, modifikuoti ar remontuoti ne „Cooper Tools“ priežiūros centre; (b) netinkamai eksploatuoti, netinkamai naudoti, neatsakingai, nesaugiai ar netinkamai laikyti; (c) instaliuoti, naudoti ar prižiūrėti ne pagal įprastą tvarką arba „Cooper Tools“ instrukcijas ir specifikacijas; arba (d)

naudoti kartu bet kokių kitų gaminių, įrenginių, komponentu ar sistema, kuri arba yra sugedusi, arba yra įrankio sugadinimo šaltinis arba nenumatyta naudoti kartu su šiuo gaminiu.

Anksčiau paminėta ribota garantija yra išskirtinė ir taikoma vietoje visų kitų garantijų, laikantis aiškiai išreikštų įstatymų reikalavimų, įskaitant, bet neapsiribojant perkamumo arba tinkamumo tam tikrai pasiskirčiai garantijomis. „Cooper Tools“ įsipareigojimas pagal šią ribotą garantiją yra aiškiai apibojamas gaminio taisyumu, pinigų grąžinimu ar gaminio pakeitimu tik „Cooper Tools“ nuožiūra ir neimant iš pirkėjo jokio mokesčio.

Čia pateiktos priemonės skirtos pirkėjo kreipimuisi į „Cooper Tools“, net jei pretenzija reikiama pateikiant ieškinį arba remiantis sutartimi, įskaitant garantija paremtas pretenzijas, apšaudymą, griežtą atsakomybę, apgavystę, sukčiavimą, melagingą tvirtinimą ar kt. Jokių būdu „Cooper Tools“ nėra atsakinga už specialius, netiesioginius, atsitiktinius ar logiškai išplaukiančius pažeidimus (nepaisant veiksmų formos) ar pelno nuostolius. „Cooper Tools“ atsakomybės už bet kokias pretenzijas ar pažeidimus, atsiradusius ar susijusius su gamyba, pardavimu, pristatymu, naudojimu, priežiūra, remontu ar šio gaminio odifikavimu neturi viršyti pirkimo kainos. „Cooper Tools“ garantijos galiojimo metu remonto, pakeis ar grąžins pinigų už įsigytą gaminį, jei bus nustatyta, kad defektas atitinka ribotos garantijos sąlygas.

Cooper Tools B.V.

Phileas Foggstraat 16
7821 AK Emmen Drenthe
The Netherlands
Tel.: (0591) 66 75 00
Fax: (0591) 66 75 95

LV

Paldies, ka iegādājāties Weller® WPS18MP profesionālās sērijas augstas veiktspējas lodāmuru. Šis unikālais instruments atšķiras no jebkura līdzīga instrumenta, ko esat lietojis līdz šim. To izgatavojis Weller – pasaules vadošais lodēšanas izstrādājumu ražotājs. To kopjot un saudzējot, WPS18MP instruments Jums uzticami kalpos gadiem ilgi.

⚠ Uzmanību!

Pirms iekārtas ieslēgšanas lūdzam uzmanīgi iepazīties ar lietošanas instrukciju un klāpīliktajiem drošības norādījumiem. Šo drošības noteikumu neievērošana apdraud veselību un dzīvību.

Par patvaļīgi veiktām izmaiņām, kā arī tādām, kas veiktas neievērojot lietošanas noteikumus, ražotājs neuzņemas atbildību.

Weller WPS18MP atbilst visām EG atbilstības normām saskaņā ar drošības vadlīnijām 89/336/EWG un 2006/95/EG.

WPS18MP (18 W) barošanu nodrošina 9 voltu DC komutācijas strāvas barošanas bloks. Karsēšanas elementa tinums atrožas pašā galā, kas uzsilšanu padarā sevišķi ātru. Ši unikālā jaunāko lodēšanas tehnoloģiju kombinācija izceļas ar gandrīz nelicamu veiktspēju, salīdzinot ar tradicionālajiem lodēšanas instrumentiem.

Drošības norādījumi

1. Uzgalis ir KARSTS! Neskarieties klāt uzgalim, jo varat gūt smagus apdegumus.
2. Negremdējiet ūdenī!
3. Pēc lietošanas ļaujiet uzgalim atdzist, pirms novietojat lodāmuru glabāšanai.
4. Ja lodāmuru nelietojat, pārslēdziet strāvas padeves slēdzi uz pozīciju "Izsl.".
5. Nodrošiniet, lai karsta lodāmura tuvumā neatrastos degoši priekšmeti.
6. Lietojiet piemērotu aizsargapģērbu. Pastāv risks apdedzināties ar karstu lodāmu.
7. Nekādā gadījumā neatstāiet karstu lodāmuru bez

uzraudzības.

8. Neveiciet lodēšanas darbus iekārtām, kas pieslēgtas strāvai.

Lietošanas norādījumi

1. Pārlicinieties, ka uzgalis ir kārīgi iestiprināts.
2. Iespraidiet strāvas transformatora vadu ligzdā lodāmura galā.
Iespraidiet transformatoru 230 voltu sprieguma elektrotīkla ligzdā.
3. Pārbidiet Iesl./Izsl. slēdzi uz pozīciju "Iesl.".
Lodāmurs uzkarst līdz lodēšanai nepieciešamajai temperatūrai apmēram 35 sekunžu laikā. Zaļā gaismas diode iedegas, tikko lodāmurs ir gatavs lietošanai.
4. Turiet lodāmuru līdzīgi pildspalvai.
5. Pēc lodēšanas darbu pabeigšanas pārbidiet slēdzi Iesl./Izsl. uz pozīciju "Izsl.". Instrumentu var novietot tieši uz darbagalda; tam nav vajadzīgs speciāls statīvs.

Apkope

1. Lai uzgali nomainītu, izvelciet to no ligzdas, turot aiz uzgala gumijas roktura. Ievērojiet piesardzību, ja uzgalis ir karsts. Iemontējiet jaunu uzgali, iespraužot to paredzētajā ligzdā.
2. Lodāmura uzgalim ir uzklāts metāla pārklājums, lai paildzinātu tā kalpošanas laiku. Nevēlējiet uzgali, jo tā var sabojāt pārklājumu.
3. Nepielaujiet nejaūšu ieslēgšanos.
4. Savu lodēšanas iekārtu remontu uzticiet tikai speciālistiem elektrikiem.

Lituoklio

WPS 10 0,8 mm / 0.03125" concial
(Komplekts WPS18MP)

WPS 11 3,2 mm / 0.125"

Weller® Patērētāju lodāmura garantija

Cooper Tools divus (2) gadus no pirkuma izdarišanas dienas garantē, ka šis izstrādājums ir izgatavots bez materiāla vai ražošanas defektiem.

Garantija neattiecas uz izstrādājumiem, kas ir (a) pārveidoti, modificēti vai laboti un šos darbus nav veicis Cooper Tools; (b) izmantoti ļaunprātīgi, ekspluatēti nepareizi, lietoti nevižīgi, cietuši negadījumā vai glabāti neatbilstoši noteikumiem; (c) salikti, ekspluatēti vai kopti neatbilstoši labai praksei vai Cooper Tools ekspluatācijas instrukcijai; vai (d) lietoti kopā ar izstrādājumu, ierīci, komponentu vai sistēmu, kas ir bojāta, ir izraisījusi bojājumus, vai nav paredzēta lietošanai kopā ar šo izstrādājumu.

Šī ierobežotā garantija ir sevišķa garantija un aizvieto jebkādas citas garantijas, izņemtas tieši, netieši vai noteiktas ar likumu, arī jebkuras mārketinga materiālos minētās garantijas vai solījumus par piemērotību kādiem noteiktiem mērķiem, bet nav ar tiem ierobežota. Cooper Tools saistības šīs ierobežotās garantijas ietvaros paredz tikai izstrādājuma labošanu, pirkuma summas atdošanu atpakaļ vai izstrādājumu nomainītu tikai un vienīgi pēc Cooper Tools izvēles, neliekot par to maksāt Pircējam.

Šādi atbildībai jāpamierina visas Pircēja prasības pret Cooper Tools neatkarīgi no tā, vai prasība ir iesniegta saskaņā ar civiltiesībām vai līgumu, tajā skaitā tāda prasība, kuras pamatā ir garantija vai nolaidība, noteikta atbildība, viltus, maldi, sagrozīti fakti vai citi apstākļi. Cooper Tools nekādā gadījumā nav atbildīgs par specifiskiem, netiešiem, nejausim vai izrietošiem zaudējumiem (neatkarīgi no tos nodarījušās darbības formas), vai zaudētu peļņu. Cooper Tools atbildība saistībā ar jebkuru prasību vai kompensāciju par zaudējumiem, kas izriet vai ir saistīta ar šī izstrādājuma ražošanu, pārdošanu, piegādi, ekspluatāciju, apkopi, remontu vai izmaiņām, ir ierobežota ar izstrādājuma pirkuma summu. Cooper Tools garantijas laikā veic jebkura produkta remontdarbus, nomainītu vai atdo atpakaļ pirkuma summu, ja tas ir bojāts šīs ierobežotās garantijas izpratnē.

Cooper Tools B.V.

Phileas Foggstraat 16
7821 AK Emmen Drenthe
The Netherlands
Tel.: (0591) 66 75 00
Fax: (0591) 66 75 95